



# SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 12 SOLLER (Baleares)

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

IMPORTATION  
EXPORTATION

## RIPOLL & C. IE

ARMATEURS

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Magasins et Magasins: Colbert, 21.50  
Débarquement: Colbert, 31.50

### MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nue-Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Îles Canaries à destination des ports Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
NICE: Maison "Valencia,"  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
CANNES: Maison "Hispania,"  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

### M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

### Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

#### ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

SEÑORAS

para toda clase de bordados encontrará gran surtido de

MODELOS

en la

Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé.—17.

Use Vd. siempre el

### JABON SOLLER

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLLERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

### Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: FIOLE ALCIRA

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Papeles Comerciales  
TAMAÑO FOLIO

rayado horizontal, cuadrulado  
diario de una y dos columnas  
id. americano.

Mayor de una y dos columnas y balance

TAMAÑO HOLANDES

rayado comercial y cuentas-corrientes  
CLASE SUPERIOR

De venta en la librería de Juan Miquel  
qués Arbona San Bartolomé, 17.

# Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

### Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

### ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plexos

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

## IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraiche et séche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

# Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

## ANTONIO ESTARELLAS

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

## FONDA "LAS PALMERAS.."

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)

PALMA

Nueva dirección a cargo de

## JUAN BAUZÁ POU

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito  
y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

Telephone COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

# BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

## MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

## CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono:  
S. P. 135

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### NUEVO PERIODO MUNICIPAL

Fruto de la inteligencia establecida entre los tres grupos políticos predominantes que se atribuyen en la actualidad la representación de nuestro pueblo, elecciones para concejales que tuvieron lugar el domingo último se desarrollaron en medio de una paz idílica que quisieramos para futuras ocasiones. La población ofrecía el aspecto ordinario. Nadie hubiera dicho que se estuviera cumpliendo en aquellos momentos la más alta función de la ciudadanía, la más gloriosa conquista de la Democracia: la emisión del sufragio para la elección de los hombres que han de tener a su cargo la administración de nuestra ciudad. El derecho que por espacio de ocho años el pueblo ha visto como le era arrebatado arbitrariamente y que un mes antes había apasionado tan intensamente a cuantos intervinieron en nuestro pequeño mundo político, ahora no seguía interesar más que a un reducido número de ciudadanos. El pueblo, en su mayor proporción, asistió indiferente al reparto amistoso de los cargos municipales previamente concertado, y solo en un 17 por ciento corroboró con su voto depositado en las urnas el pacto establecido.

No habiéndose producido, como era natural, las protestas que suelen producirse cuando el que pierde no se aviene a aceptar el resultado adverso de la voluntad popular, anoche pudo constituirse el nuevo Ayuntamiento, dando principio con ello a una nueva etapa de administración municipal que esperamos sea fecunda y acertada como la calidad de los nuevos municipales hace esperar. Los nuevos elementos asumen en estos momentos la responsabilidad del gobierno de nuestro pueblo, quienes, forzosamente habrán de imprimirle nuevas orientaciones de acuerdo con las tendencias que caracterizan el actual momento español, y con el objeto de secundar las disposiciones del Gobierno conducentes al afianzamiento del nuevo régimen. En el orden administrativo, pocas reformas pueden establecerse para mejorarlo. Con revocar algún acuerdo lesivo para los intereses municipales y proseguir la realización de las mejoras que por espacio de tantos años han aguardado su iniciación, pero que felizmente se han iniciado ya, se habrá atendido suficientemente este capítulo obligatorio. En cambio en otros aspectos de la vida municipal, en las esferas de la cultura y de la higiene, por ejemplo, sí que existe enorme labor a llevar a cabo y quien la emprenda merecerá la gratitud de todos los sollerenses. En nuestras columnas se halla archivado un copioso caudal de iniciativas que ofrecen ancho campo a las actividades de los nuevos concejales, que habremos de ir desempolvando de nuevo para ponerlas al comentario del público y proporcionarlas nueva actualidad.

Ha constituido un acierto la designación de D. Antonio Mayol Simonet para ocupar el cargo de primer ciudadano de Sóller, que el pueblo ha recibido con evidente satisfacción. Son sobrado conocidas las dotes de que aparece revestido el Sr. Mayol, que avaloran su personalidad y le proporcionan el prestigio que requiere quien ha de empuñar la vara de Alcalde en estos momentos difíciles y trascendentales. Ninguna otra figura con más merecimientos habría podido escoger el partido republicano para el espinoso cargo en que conlleva la suma autoridad del pueblo. Su probidad, su rectitud y amor a la justicia, por todos reconocidos, son la más firme garantía de que con su mando se establecerá en Sóller un periodo de paz y prosperidad, al alejar del seno del Consistorio las pequeñas luchas intestinas que constituían hasta hace poco el ambiente de muchas actuaciones. Más que una intensa oposición de los partidos políticos, el Sr. Mayol habrá de contener en el Ayuntamiento los impulsos de sus propios compañeros de minoría, y esta circunstancia permitirá que la actual Corporación pueda realizar, libre de las tradicionales trabas del politiquero espartanizador, una labor de administración y de progreso de acuerdo con las necesidades de nuestra población.

Al inaugurarse este nuevo periodo municipal, nos es grato felicitar al Ayuntamiento que acaba de constituirse, y de un modo principal al señor Alcalde, D. Antonio Mayol, deseándoles que el mayor acierto corone los esfuerzos que realizarán al frente de los intereses de nuestra querida ciudad.—M. M. C.

### ELECCION DE FUNCIONARIOS JUDICIALES

El pueblo de Sóller procederá mañana por primera vez a la elección de sus autoridades judiciales. El Gobierno de la República que debe al sufragio del pueblo su exaltación al poder, ha querido encomendar a idéntico procedimiento la elección de la Judicatura que ha de regir la Justicia Municipal en los pueblos menores de 12.000 habitantes. El voto popular, única y auténtica fuente de soberanía, será en adelante el encargado de elegir en nuestra ciudad a las personas que han de administrar la Justicia, y mañana unirá con su confianza a aquellos que crea más merecedores de sostener el signo de la Equidad.

La novedad de estas elecciones, por un lado, y por otro la calidad de las personas que aspiran a ser elegidas, ha despertado en el vecindario un intenso interés, que las revestirá del apasionamiento de que carecieron las del domingo último. El pueblo toma parte en la resolución de esta pugna democrática y se interesa por la provisión de los cargos del Juzgado, y entre los partidarios de una y otra de las candidaturas formadas se trabaja febrilmente por el triunfo de la propia con tanta mayor intensidad como reducido ha sido el tiempo de que se ha podido disponer.

### COLLABORACIÓ

## Sobre la nomenclatura dels carrers

Alguns dels acords de la Comissió Gestora de l'Ajuntament d'aquesta ciutat (a l'hora que escrivim aquestes ratlles ignoram si els nous regidors han pres possessió dels seus càrrecs) no han estat del tot ben vistos pel nostre poble. De diversos conductes rebem insinuacions, suplicant que ens fassem ressò desde el periòdic d'aquestes coses. Nosaltres no podem subscriure totes les queixes que contra la Comissió Gestora ens arriben, bé perquè no s'avenguin amb la nostra manera d'ésser, bé perquè les trobam injustes, emperò no podem estar sense adherir-nos en part a una d'elles: la que fa referència a la nova nomenclatura dels carrers. I consti que no volem fer retret a ningú; emperò ens dol que una cosa tan bona d'arranjar com era la del carrer de Bauzá (avui carrer de Pau Iglesias) se n'hagi volgut fer el buit, complint un acord que, tothom que no tengués els ulls clucs, veu clarament que fou pres contra el bon sentit. Hi havia la manera d'esmenar l'equivocació—si és que aquesta hi fos realment—sense que l'autoritat o prestigi de la Gestora quedàs fet mal bé, i més tenguent en compte les declaracions d'un dels seus components, manifestant que l'acord s'havia pres ignorant que hi pogués haver descendents directes del batle Bauzá. Això és difícil de creure-ho perquè tots els sollerics sabem quins són avui els successors d'aquell ciutadà. De totes maneres ens sembla que davant unes determinacions preses per ignorància—i no havent-hi mala voluntat, com es vol fer suposar—bé hi valia una rectificació digna i raonable.

El carrer de Bauzá ha d'ésser sempre el carrer de Bauzá. Ho ha d'ésser perquè Bauzá és un llinatge ben nostre, gravat a l'història de Sóller i que ens recorda l'home bon solleric i bon batle en els dies tristes del cólera. Carrers moderns no manquen a la ciutat que, si tan es vol, poden honorar-se amb els noms insignes de Pau Iglesias i Pi i Margall; en els carrers de nomenclatura abstracte que no diuen res a l'ànima del poble no hi fa res que sien esborrats algunes lletres per donar-los altres denominacions de significats més agradables. Així i tot els noms de Pau Iglesias i Pi i Margall als carrers de Sóller ens sembla fora de lloc, malgrat la nostra admiració per la impressionant austeritat

de l'apòstol del socialisme i per l'autor de «Las Nacionalidades» mestre del federalisme espanyol. Emperò aquest fervor—casi diríem aquest mestratge—no resta que nosaltres deixem de veure com l'actual canvi de nomenclatura d'alguns carrers està mancat de justificació.

Hi ha noms ben significatius que no poden esborrar-se del lèxic del poble. Encara que els noms imposats es llegeixin a les làpides anunciadores la gent es resisteix a anomenar-los fora de costum. No tenim per què cercar exemples lluny d'aquí. ¿Qui de nosaltres sollerics, al referir-nos al Carrer Nou, diu carrer de «Isabel II»? Sempre li direm Carrer Nou. No fa encara molt que llegíem que quan el nom d'un carrer ha obert solc en l'ànima popular no hi ha força humana que pugui desterrar-lo. Els Ajuntaments, tenguent coneixença d'aquesta nomenclatura popular i extraoficial, mentres pogués ésser no haurien de posar mai en pugna la imposició oficial amb la costum del poble. Això que és fàcil de fer, generalment, no es té en compte. Essent així, al nostre entendre el carrer de «Isabel II» té que ésser CARRER NOU; el de «Buen Año», CARRER DE BONANY; l'actual carrer de Pau Iglesias, CARRER D'EN BAUZÀ, etc., etc.

Per ara que parlem d'aquestes qüestions no està per demés que retreguem algunes coses de les quals ens avergonyim. Es una vergonya pels sollerics comportar que els noms de les nostres Valentes Dones, símbol de la nostra terra, permaneixin per més temps escrits i oblidats a la cantonada d'un carreró miserable a les afores de la vila. Es també una altra vergonya que el nom grandios, mundial, de Ramon Lull estiga, si no en les mateixes, casi en semblants condicions. I és trist també que cap dels nostres carrers recordin aquelles figures que omplen de glòria o de sang gloriosa les pàgines de la història mallorquina. Hora és ja de veure esculpit en el marbre i en vies de importància: CARRER DE LES VALENTES DONES, CARRER DE JAUME I, etc.

S'impone una revisió dels noms dels carrers de Sóller. Com a mallorquins posam aquestes consideracions nostres a la consideració del nou Ajuntament.

J. BONA-VENTURA.

Por cuanto llevamos dicho, a pesar de la indiferencia con que el pueblo venía asistiendo hasta ahora a cuanto estaba relacionado con la Justicia Municipal, las elecciones de mañana se presentan disputadísimas. Los partidos políticos aun cuando oficialmente no patrocinen ninguna candidatura, apoyan en forma desconcertante las que se disputan la confianza del pueblo, proporcionando a la próxima contienda un aspecto inédito y enigmático. Y decimos desconcertante, porque a través de las candidaturas sería difícilísimo conocer la filiación política de sus componentes.

Nos felicitamos del interés que ha despertado en el pueblo la provisión de los cargos de Juez, Fiscal y Suplentes. Ello denota que se da a su desempeño toda la importancia que tiene, y que se desea intervenir en su adjudicación para que quien haya de administrar la Justicia en nuestra población pueda hacerlo contando con la confianza de la mayoría. Ello denota también que sabemos hacer buen uso de esta nueva atribución que se ha otorgado al pueblo para que se elija libremente sus funcionarios judiciales. Sea quien sea la persona en quien recaiga la investidura judicial, es de esperar que en el mismo momento de la elección deje la personalidad política que hubiere ostentado hasta entonces para ser únicamente el Juez de todo el pueblo, fiel cumplidor de las Leyes y equitativo gestor de la Justicia.—M. M. C.

## GLOSSARI

## EL CORPUS D' ENGUANY

Vetaquí com un cas curiós s'ha esdevingut. Enguany que tant a Barcelona—qui fou una de les primeres ciutats del món que celebraren la processó del Corpus—com a Ciutat de Mallorca, per prudència, s'ha hagut de celebrar en el clos de l'església la processó eucarística anual, aquesta mateixa ha recobrada, a Sóller, la grandesa d'altre temps.

Es necessari haver-hi estat present; haver sentida la tensió d'entusiasme que hi havia dins l'aire, dijous capvespre,

per comprendre el secret de la magnificència amb què el final de la processó es produí.

Un místic vos diria que la gràcia de Déu planava damunt el poble. Els místics encerten sempre, perquè veuen les coses de molt amunt.

Jo, però, que no som un místic i cerc habitualment la raó de les coses a un nivell més ran de terra, us diré:

El poble de Sóller—per gràcia de Déu, és clar, i responent a suggestions oportunes—trobà amb la finor del seu instint la forma justa d'exterioritzar els seus sentiments d'acord amb l'hora d'avui, que és l'hora de la Civilitat.

JUST.

## PUNTOS DE VISTA

## FE EN LOS HOMBRES

Por impulsos del ideal, los que sean republicanos, y por instinto de conservación, los que no lo sean, estamos todos los españoles en el deber de contribuir por cuantos medios estén a nuestro alcance a la consolidación de la República. En ello no nos va solamente un éxito de momento, sino algo de tanta trascendencia como es el aseguramiento de la paz del porvenir.

El espíritu del pueblo español se ha visto que es francamente republicano. Este pueblo—de cuya existencia como tal pueblo pudo dudarse hasta el doce de Abril último—que durante un largo período histórico fué torpe o perversamente dirigido, espero que sus nuevos rectores lo conduzcan a puerto de salvación cuando la institución republicana venza las dificultades iniciales a todo cambio político y consiga afirmarse en el país. Para lograr tal propósito necesita ver en los hombres que lo dirijan, ya sea desde las alturas del poder, o bien por medio del libro, de la conferencia o el periódico, a hombres puros, integérrimos, limpios de toda mácula política, impetuosos en la noble exaltación del ideal, amantes de los prestigios de la Patria y desvinculados de toda relación o afecto con los poderes desaparecidos. Los hombres puros traerán a los que, por contacto con los viejos tiranuelos fueron accidentalmente impuros, purificándolos del estigma de toda baja ambición. El pueblo necesita tener fe en los hombres como tiene fe en sus ideales.

Esta fe en los hombres es más fácil de lograrla en los regímenes democráticos que en aquellos otros en que las voluntades ciudadanas giran alrededor del capricho o de la soberbia de otra Voluntad ungida por arbitrios fantásticos y asentada sobre solios seculares usufructuados por ley de herencia humana, más bien que por expresión de divinos designios. El buen concierto de las actividades ciudadanas aplicadas a la curación de las desdichas que desde hace largo tiempo afligen al país, creará —la ha creado ya—una voluntad grande, fuerte, y poderosa como es la soberanía del pueblo manumitido, hecha realidad con el glorioso despertar de un país considerado como irredento, hasta que por su propio esfuerzo se liberó con noble y espontánea vibración espiritual de las amarguras de un pasado oprobioso.

La soberanía tan dignamente recuperada por el pueblo el doce de Abril es la fuerza creadora de todos los derechos ciudadanos. Por virtud de esta fuerza de puro origen divino,—voz del pueblo, voz de Dios—el pueblo español se regirá a sí mismo imponiéndose su propia voluntad en forma de ley que le obligue con acatamiento fervoroso. Está ya fuera de toda razón, en la plenitud de los tiempos a que hemos llegado, el anhelo de superponer la soberanía artificial de un monarca a la soberanía real de un pueblo. La soberanía real encarnada en la persona del rey carecía de realidad.

Era una alreza conservada a través de los tiempos por la inercia de rancias concepciones. Los pueblos capacitados para dirigirse a sí mismos se desenvuelven más ágiles que los que confían la salvación de sus destinos a la inspiración de potestades providenciales. El pueblo español es una fuerza, una voluntad y un ideal. Con esta trinidad de elementos de combate puede enfrentarse dignamente con el porvenir para resolver sus problemas.

¡Bienvenidos sean los hombres—pensadores, artistas, luchadores, etc.—que, en cruzada romántica, difundan el apostolado de la fe republicana por todas partes! Alta y delicada misión es la de evangelizar republicánamente al país. Gran autoridad han de tener los propagandistas del ideal y los sacerdotes de la nueva fe para llevar adelante la generosidad de su empeño. Lema noble y magnífico que habrá de flamearse por villas y lugares, por aldeas y grandes urbes, será el de propugnar el respeto a todas las creencias. Hombres austeros, valerosos y tenaces en la predicación y en la conducta habrán de ser también los que hayan de llevar por todos los ámbitos del país el aliento de la España nueva, de la España europea surgida del caos en aparición maravillosa, como salió Venus del fondo del mar, cubierta de espumas y coronada de luz de sol.

ALBERTO CAMBA.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

6 Junio de 1891

El penúltimo domingo se celebró fiesta solemne en el oratorio del predio Miramar, en honor de la Santísima Trinidad, y con tal motivo trasladáronse allí numerosos vecinos de este pueblo. Dicha fiesta resultó muy lucida, habiendo también concurrido muchos vecinos de Deyá y de Valldemosa.

Con objeto de que se inscriban por el número de luces que cada uno piensa tomar, en la sociedad en proyecto para la instalación en este pueblo del alumbrado por el gas, se han repartido circulares, las cuales van firmadas por el Presidente y el Secretario de la comisión nombrada, D. José Rullán, Pbro. y don José Llambias, Notario, respectivamente.

La cuenta que se ha presentado al Ayuntamiento de esta villa de los jornales y materias empleados con motivo de la colocación de los mojones o hitos que señalan la línea divisoria de este término municipal y el de Fornalutx, asciende a la cantidad de 230'63 ptas., la cual debe ser satisfecha en partes iguales por los Ayuntamientos de ésta y de la vecina villa.

Según noticias, se ha pensado en colocar unas hidrias de barro cocido sobre cada una de las columnas que existen en la barandilla construída sobre el muro de contención de una parte de la calle del Príncipe, con el fin de que quede así más embellecida esta parte céntrica de la población.

## COLABORACIÓN

VIDA LITERARIA Y ARTÍSTICA

## Periódicos y escritores

Entre las realidades de profundo significado cultural que nos ofrece el mundo de hoy en su amplio proceso evolutivo, acaso ninguna se manifieste más pujante y con caracteres más patentes que la influencia educadora y social de la prensa, de los periódicos de cada país, y no precisamente aquellos contados que por aparecer en las urbes máximas poseen antiguo arraigo y, a veces, positivo beneficio material, sino los demás existentes en el área provincial, los cuales acaso contribuyen mayormente, en la medida de sus fuerzas, a establecer ese anhelo educativo y de elevación comarcana y regional, en el que hay que buscar el origen de la suprema articulación del país y aún de la raza.

La historia de la cultura moderna está llena de ejemplos patentes a este respecto de la importancia de la prensa, y fácilmente podríamos evocar hechos de relevante trascendencia que sucedieron, algunas veces sin sospecharlo, teniendo como origen y posible realización ese poder del periódico.

Si bien tal trascendencia educativa de la prensa remóntase a siglos pretéritos, aunque, como es natural, a partir de los primeros tiempos de su existencia sea cuando fué manifestándose en progresión creciente, es hoy día cuando resulta apreciarse debidamente esa su eficacia a los efectos de referencia, hasta el extremo de que en el renacimiento cultural de las masas ella comparte con el libro la gloria del mismo, debiendo considerársela, no cual elemento contrario a aquél, según equivocadamente creen los que llegan a sostener que el periódico matará al libro, sino como el mejor complemento suyo, aquel que obra el prodigio de abrir la curiosidad hacia la letra impresa y las perspectivas ideológicas.

En países como España, en que el analfabetismo constituye aún inextinguible pandemia social, y el atraso de los grandes núcleos de población, poderosa rémora que impide la verdadera función evolutiva nacional hacia la libertad y el progreso—evolución positiva, nacida del deber y el derecho, del esfuerzo común y el general tributo edificador—, el periódico debería ser protegido y ayudado por el Estado, a fin de que pudiera mejor cumplir con efectividad y amplitud ese su gran destino que nadie puede regatearle ni discutirle. Pero, por desgracia, todos saben el apartamiento que aún manifiéstase, por lo que respecta a estas y otras cuestiones culturales, entre el pueblo y el poder dirigente, aquel necesitado de verdadero gobierno, y éste alejado de tantos problemas palpitantes del mismo.

El periódico español, hoy día verdadera cátedra de la cultura, por lo mismo que en él aparecen, de algunos años a esta parte, tantas firmas de ilustres escritores, profesores y sabios que antes no expandían sus enseñanzas adoctrinadoras, o, cuando más, ofrecíanlas en el libro, suele recibir verdadero impulso por parte de empresas particulares. Acaso el lector español se deslumbró ante la aparición de grandes rotativos y la esplendidez adquirida por otros; pero, en cambio, no para mientes en la casi siempre dudosa independencia ideológica de los mismos, y en algunos otros tributos de singular relieve, que marcan ese apostolado que se anhela, como el de la Compañía Ibero-Americana de Publicaciones. Esta casa editorial, con efecto, ha fundado y remozado varias revistas españolas de las que en alguna ocasión ya nos ocupamos con elogio, imprimiendo a las mismas singular adecuación a sus fines culturales, con polarización de cada una al respectivo sector, de lo que resulta que aquéllas constituyen verdadero modelo en su género,

no solamente por la esplendidez y artística presentación material, sino esa orientación de máxima eficiencia cultural y educadora. Pero, no contentándose con aunar así su magno tributo al libro y su contribución a la prensa, acaba de fundar la agencia periodística C. I. A. de colaboraciones españolas e hispanoamericanas, que se propone llevar a firmas de un gran núcleo de eminentes escritores a cuantos periódicos de España y América acepten tan excelente servicio.

Fácilmente se comprende la importancia de esta colaboración. El escritor español, casi siempre necesitado de remuneración del artículo o crónica que la prensa, encuentra así medio fácil de llevar a ella la labor de su pluma. Si el diario o revista, a su vez, no pudiendo contar con colaboración exclusiva, que, naturalmente, resultaría muy costosa, tiene esta que le proporciona la agencia, en tácil cooperación, merced a la cual firmas de las más eminentes garantan en sus columnas, ocasionando dispendios modestísimos: gran tributo a la cultura éste, que merece, repetimos, todos los elogios.

Si a la Compañía Ibero Americana de Publicaciones no guíale, preferentemente, al fundar o adquirir revistas semanales y mensuales, el deseo de pronto, sino el noble afán abarcatriz de las manifestaciones o los medios difusores de la cultura y las buenas letras, como admirable tributo de exaltación del verbo y la espiritualidad hispánicos, tampoco aspira, como finalidad primaria, al beneficio comercial que algún día puedan producir estos sus servicios de colaboración, pues tal propósito, natural en toda empresa humana de elevación del público lector español hispanoamericano, a la ayuda a la prensa y al tributo a los grandes escritores, como son los que figuran en el cuadro de sus colaboradores iniciados «Azorín», Julián Besteiro, Carmen Burgos, Cristóbal de Castro, Francisco de Cossío, Eugenio d'Ors, P. Miqueo Esplugas, Melchor Fernández Almagro, José Francés, Zacarías García Villard, Ramón Gómez de la Serna, Alfonso Hernández Catá, P. Bruno Ibeas, Alberto Insúa, Benjamín Jarnés, Luis Jiménez Asúa, César Juarros, Gabriel Marín, Gregorio Marañón, Gregorio Marañón Sierra, Tirso Medina, Salvador Mingujón, Angel Ossorio y Gallardo, Ramón Pérez de Ayala, Gustavo Pittaigua, M.ª Salaverría, Quintiliano Saldarri, Manuel Siurot y Ramón M.ª Tenreiro Plumas, como se ve, de las tendencias todas de la vida nacional, que forman un cuadro copioso y completo de ideas, a las que seguirán uniéndose de demás notablemente destacadas de otros publicistas españoles.

ANGEL DOTOR.

## Doctora María Llabrés

Médica Tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma

Partos, enfermedades de la mujer y niños

Visita: Todos los sábados de 4 a 6 en el local de la «Cruz Roja» de SOLLER

NUEVO MUNDO  
Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

## En el Ayuntamiento

Señalada la Comisión Gestora intercomunal correspondiente al día 20 de Mayo de 1931

### Los asistentes

Presidió el señor Presidente, D. Lorenzo Roses Bermejo, y asistieron a la sesión los Vocales D. Damián Ozonas Pasciencio y D. Jaime Bennassar Mayol.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Facturas

Se acordó satisfacer: A la sociedad «El Soler» 1.202'67 ptas. por la energía eléctrica suministrada, durante el mes de Abril último, para el alumbrado público, y 91'25 ptas. por la suministrada durante el mismo mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales. Al señor Administrador del «Diccionario Català-Valencià-Baleàr», 12 pesetas de la suscripción al mismo. A don Clement Vila, de Valencia, 50'40 pesetas por la modelación impresa servida en el mes de Marzo último para las elecciones municipales celebradas el día 12 de Abril último. Al Sindicato de Riegos de esta ciudad, 5 ptas. que ha correspondido al Ayuntamiento satisfacer en el reparto hecho por dicho Sindicato. A D. Pedro Mager 99'60 ptas. por bordillo de acera colocado en la calle de Bauzá; 160'71 pesetas por los jornales invertidos, durante los meses de Abril y Mayo últimos, en picar la piedra para la acera de la plaza de la Constitución, y 1.098'60 ptas. por la piedra para la construcción del zócalo del palco para la música que se construye en la plaza de la Constitución. A D. José Mochales Casasnovas, 671'10 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante el presente mes, en la construcción del refectorio para tocar la música. A D. Gabriel Pastor, 20'55 ptas. por varias reparaciones efectuadas a los carros propios de este Municipio y a las herramientas de la brigada municipal, durante los meses de Enero, Febrero y Marzo últimos.

#### Instancia para obras

Se dió cuenta de una instancia promovida por D. Antonio Martorell Garau, en nombre propio y como encargado de don Pedro Juan Vicens, D. Damián Mora y don José Isern, en súplica de permiso para conducir las aguas sucias y pluviales de las casas números 17, 5, 11 y 21 de la calle de la Fortuna, propias de dichos señores, respectivamente, a la alcantarilla pública de la indicada calle.

La Comisión, enterada, acordó conceder la autorización solicitada, debiendo cada una de las expresadas casas satisfacer el arbitrio municipal impuesto sobre utilización de la alcantarilla pública.

#### Permisos concedidos

A continuación se concedieron los siguientes permisos:  
A D. Mateo Coll Llabrés, para instalar un letrero con la inscripción de «Fonda la Victoria» en la casa n.º 5 de la calle de la Victoria.  
A D. Juan Casasnovas Casasnovas, como encargado de D. Lorenzo Mascaró Mut, para construir un terrado sobre la casa n.º 93 de la calle de la Luna.

#### Solicitud de permiso para obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras las siguientes instancias:  
Una promovida por D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Antonio Bernat, en súplica de permiso para modificar varias aberturas de la casa n.º 1 de la calle de San Juan y realizar algunas reparaciones en la misma.  
Otra promovida por el mismo D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Domingo Rullán, en súplica de permiso para abrir un portal y realizar varias obras en la casa n.º 19 de la calle de la Unión.  
Otra promovida por D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Juan Casasnovas, en súplica de autorización para modificar un tabique, enladrillar una dependencia y enlucir las paredes del zaguán de la casa n.º 26 de la calle de San Bartolomé.

### Elecciones municipales

Se enteró la Comisión de una circular del señor Gobernador Civil de esta provincia dando traslado a otra del señor Ministro de la Gobernación disponiendo se celebren elecciones municipales en esta ciudad el día 31 del actual.

#### Ensanche de un camino vecinal

Vista la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Pedro Antonio Bernat Bauzá, para ensanchar por su cuenta el camino vecinal de *La Figuera*, desde el punto donde está emplazada la cochera de la finca conocida por el *Plá d'Es Port* hasta el sitio en que existe el aljibe de la finca denominada *Ca'n Freixa*, siempre que las obras que se verifiquen no ocasionen estorbo ni perjudiquen el trazado de dicho camino vecinal, cuyo proyecto fué aprobado.

#### Pidiendo la construcción de una alcantarilla

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Emilio Rullán Roca, D. Juan Oliver Rullán, D. José Morell Colom, D.ª Francisca Mas y D. Miguel Bernat Oliver, propietarios de fincas lindantes con la calle de la Romaguera, mediante la que exponen que el tramo comprendido desde el cauce de dicha calle con la línea del tranvía hasta la fábrica de «La Solidez» carece de alcantarilla pública en la que puedan verter las aguas sucias, lo que implica la existencia de numerosos pozos negros en aquel sector con grave perjuicio y serios peligros para la salud pública, y terminan suplicando que se acuerde la construcción de una alcantarilla pública en dicho sitio, ofreciendo los exponentes contribuir pecuniariamente al coste de las obras que sean necesarias con la cantidad de 875 ptas.

#### Nombramientos de guardias

El señor Presidente manifiesta que en uso de las facultades que le están conferidas el día 16 de este mes había nombrado a D. Miguel Oliver Mairata y a D. Pedro Antonio Coll Colom, guardias municipales nocturno y diurno, respectivamente, con el haber diario de 4'50 ptas., los cuales tomaron posesión de sus cargos. Añadió que dichos nombramientos tienen el carácter de interinos, y que los ha hecho por atender al servicio de vigilancia de esta población, dejando la provisión definitiva de dichas plazas para el primer Ayuntamiento que se constituya.

#### Otros asuntos

##### La reparación del edificio de Sta. Catalina

El Sr. Ozonas dijo que acompañado del Vocal de la Comisión Gestora Sr. Bennassar, del Vigilante de obras y del Capataz de la brigada municipal de obras había visitado el edificio de Santa Catalina el cual precisa conservar. Indicó la necesidad de colocar unos maderos nuevos en el pórtico existente frente a la iglesia, reparar el muro de cierre y las dependencias destinadas a habitaciones del Maestro de la escuela nacional. Añadió que al objeto de preservar del sol las salas de clase de la escuela de niños instalada en dicho edificio durante los meses de calor, es necesario colocar unas cortinas de madera en los ventanales del edificio y propuso hacer las expresadas mejoras.

##### Adquisición neumáticos

La Comisión, enterada, aprobó las proposiciones del señor Ozonas.  
Siendo preciso adquirir unos neumáticos para uso del camión destinado al servicio de riego y contra incendios, la Comisión acordó dar un voto de confianza al señor Presidente, para comprarlos de la clase que considere más conveniente.  
No habiendo otros asuntos a tratar se levantó la sesión.

Sesión de la Comisión Gestora intercomunal, correspondiente al día 3 de Junio de 1931

### Los asistentes

La presidió el señor Presidente, don Lorenzo Roses Bermejo, y a la misma asistieron los Vocales D. Damián Ozonas Pasciencio y D. Jaime Bennassar Mayol.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

### Facturas

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, capataz de la brigada municipal de obras, 2.306'71 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante el mes de Abril último, en diversas obras realizadas por administración municipal. A D. Juan Enseñat Bisbal, 182'15 ptas. por habas, avena y algarrobas suministradas, durante el mes de Abril último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio. A D. Juan Durán, 29'35 ptas. por los trabajos y materiales invertidos, durante los meses de Abril y Mayo últimos, en reparar las guarniciones de los caballos propios de este Municipio. Al señor Gerente del Garage Sport, de Palma, 885'80 ptas. por dos neumáticos y dos cámaras para el auto-cuba destinado al servicio de riego y contra-incendios. A D. Miguel Seguí, 167'15 ptas. por 119 sacos de cemento y otros materiales, empleados durante el mes de Mayo último, en diversas obras efectuadas por la brigada municipal. Al Recaudador del Sindicato de Riegos de esta ciudad, 63'75 ptas. por siete horas y cinco minutos de agua suministrada al Ayuntamiento. A don Juan Vidal Coll, 11'70 ptas. por varias escobas servidas al Ayuntamiento durante los meses de Marzo, Abril y Mayo últimos para limpieza de distintas dependencias municipales.

#### Liquidación de los gastos e ingresos

Dióse cuenta de la liquidación de los gastos ocasionados con motivo de la celebración de las Fiestas y Piensas en el mes de Mayo último, de la que resulta que los gastos se elevan a la suma de 7.679'65 pesetas, parte de los cuales han sido cubiertos por las partidas de 5.000 pesetas, librada al señor Presidente por el expresado concepto, y de 775 ptas. obtenida por recaudación popular, existiendo en consecuencia una diferencia de 1.904'65 ptas.

Enterada la Comisión, acordó aprobarla y satisfacer el importe de la expresada diferencia.

#### Ordenando la constitución del nuevo Ayuntamiento

Se enteró la Comisión de una circular del señor Gobernador civil de esta provincia publicada en el «Boletín Oficial» de día 30 de Mayo último, dando traslado a otra del señor Ministro de la Gobernación, mediante la que se ordena la constitución del nuevo Ayuntamiento en la forma que en la misma se determina.

Terminada la lectura de dicha disposición, el señor Roses, propuso en cumplimiento de lo que se ordena, dar posesión a los noveles concejales el próximo viernes, día 5 de este mes, a las nueve de la noche, caso de que no se produzcan protestas a las veritas la Junta Municipal del Censo Electoral.

La Comisión acordó de conformidad a lo manifestado por el Sr. Roses.

#### Una Memoria

A continuación se dió lectura a la siguiente Memoria que los Maestros Nacionales de Sóller elevan a su Magnífico Ayuntamiento, a petición del Presidente de la Comisión Gestora, sobre las necesidades que la Escuela Nacional requiere y las mejoras que en ella podrían implantarse:

Creando interpretar los deseos de la Comisión Gestora del Magnífico Ayuntamiento de Sóller y a instancias de su digno Presidente, D. Lorenzo Roses Bermejo, los Maestros Nacionales que suscriben, atentos, como es su deber, a todo aquello que signifique cultura, progreso y bienestar de las clases populares, y convencidos, además, que éste benévolo Ayuntamiento no regateará medio alguno para alcanzar este fin altruista y noble, tiene el deber y el honor de elevar a la consideración del mismo la siguiente Memoria, que, para facilitar su estudio la dividiremos en las siguientes proposiciones:

1.ª—Sería un beneficio grande para la enseñanza, el que se consiguiera la unificación de las dos Escuelas Nacionales Graduadas de niños de Sóller. Construyendo al efecto, edificio único, emplazado en sitio céntrico, y dotado de las dependencias que la moderna Pedagogía e Higiene reclaman, como es: Un campo de experimen-

tación agrícola, parque de recreo y deportes, gabinetes experimentales de observaciones anatómicas y mentales, abundancia de material científico, etc., etc.

2.ª—Mientras no se verifique la proposición anterior, patrocinar, influyendo para ello en la Inspección Provincial de Primera Enseñanza, la graduación a distancia de las dos citadas Escuelas, con una sola matrícula y organización; de este modo, el trabajo de la Escuela sería más uniforme, y, a entender de los que suscriben, de mayores rendimientos, máxime pudiéndose extender, en el último grado, a enseñanzas especiales, como dibujo aplicado para las Artes, Mecanografía, Cálculo comercial, Contabilidad, Primeras materias de la Industria, etc.

3.ª—Hacer efectiva la obligatoriedad de asistencia de la matrícula escolar, facilitada al efecto, con la formación del censo escolar de Sóller dividido en distritos escolares, y acoplado a las necesidades actuales; facilitada también con notas semanales de faltas dadas por el Magisterio, nacional y privado, amonestaciones y sanciones a los padres que no atiendan a tan primordial deber, y otorgar premios anuales ofrecidos por el Magnífico Ayuntamiento, a los alumnos que más se distinguieran por su asistencia y aplicación, coadyuvando a esto último el donativo-premio «D. Jerónimo Estades».

4.ª—Desglosar de la Enseñanza Nacional Primaria la de Párvulos.

5.ª—Suprimir el intrusismo en el Magisterio, al modo como se combate activamente en las carreras de Medicina y Farmacia, y cumpliendo las disposiciones dictadas sobre el particular.

6.ª—Dado que es una cosa bien manifiesta lo exiguo de la cantidad que el Estado asigna para material escolar en las Escuelas Nacionales, y las ventajas bien claras de que ningún alumno sufra entorpecimientos en la enseñanza por falta de libros o material escolar, dada la pobreza de algunos escolares sería digno de alabanza que el Magnífico Ayuntamiento dedicara un capítulo anual para estos gastos.

7.ª—Teniendo en cuenta que el canto escolar, como así mismo el cine, y la enseñanza de la lengua francesa, son elementos educativos en alto grado, reconocidos e implantados como obligatorios en las naciones de mayor solvencia intelectual y moral, acoger con simpatía y gusto la necesidad de crear las plazas de profesores Municipales de Música, Canto escolar y Francés, para las Escuelas Nacionales y encabezar una recaudación popular para el logro de un cine con surtidas series de educativas películas infantiles.

8.ª—Redactar, en colaboración con el Magisterio Nacional, al finalizar cada curso escolar, una Memoria que se elevará a la Inspección, para que ésta, a su vez, la eleve al Ministerio del ramo, detallando todo lo que se haya hecho durante el Curso en beneficio de la Escuela Nacional.

Siendo las proposiciones que preceden elevadas a Vd. por los Maestros Nacionales de Sóller, sólo una iniciativa y un estímulo para el amplio campo de acción que ofrece la cultura ciudadana, hemos de ver con suma satisfacción y agrado, cuanto más aporte ese dignísimo Ayuntamiento, genuina representación del Pueblo y servidor de los ideales de la Patria.

Y con esto creemos haber cumplido el deber moral de redactar esta concisa Memoria, para la cual pedimos benevolencia.

Sóller 27 Mayo de 1931.—Vicente Moratal Borrás, Cristóbal Barceló, José Guasch, Juan Gornés Pons, Víctor R. Agulló, Juan Cirer Ramis, Juan Bautista Mayol.

Enterada la Comisión de la transcrita Memoria el señor Roses dijo que en los primeros días de estar encargado de la Alcaldía convocó a los maestros de esta localidad e interesó de ellos le expusieran las necesidades de la enseñanza y cuanto creyeran conveniente para mejorarla. Accediendo los Maestros a la indicada petición han presentado el documento que se ha leído, el cual rogó a la prensa que publicaran íntegramente. Propuso dar las gracias a los profesores por el trabajo realizado, y terminó expresando la necesidad de que se haga el Censo escolar, cosa que él no ha ordenado hacer porque

# EL LECTOR DICE...

los escribientes han tenido exceso de trabajo durante estos últimos meses.

Fué aprobada la proposición del señor Roses y acto seguido el señor Ozonas dijo: que ya que se trata de Instrucción Pública, creía conveniente que el nuevo Ayuntamiento gestionara la cesión del edificio del ex-Convento, devolviendo a los Rdos. PP. de los Sagrados Corazones las diez mil pesetas cobradas, con lo cual el pueblo obtendría un buen beneficio. Terminó interesando se le diese copia de cuantos documentos existan en el Ayuntamiento referente al particular.

Por unanimidad se acordó que por la Secretaría se facilitara al señor Ozonas copia de los documentos interesados.

## Informes favorables

Vistos los informes favorables emitidos por la Comisión a varias instancias de obras, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Domingo Rullán, para abrir un portal y realizar varias obras en la casa n.º 19 de la calle de la Unión.

Al mismo D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.ª Antonia Bernat, para modificar varias aberturas y realizar varias obras en la casa n.º 1 de la calle de San Juan.

## Cantidades recaudadas

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Mayo último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 6.936'32 pesetas y 2.061'88 ptas., y se acordó ingresar dichas cantidades en la Caja municipal.

## Un donativo

El señor Presidente dió cuenta de que por el Rvdo. D. Rafael Sitjar Picornell, Director de la Casa Hospicio de esta ciudad, se había hecho entrega de los títulos de la Deuda Amortizable al 5 %, exenta de la contribución de Utilidades, por cantidad nominal de doce mil pesetas, procedentes de la inversión del donativo por igual cantidad hecho a favor de dicho establecimiento benéfico por el malogrado patrio D. Miguel Mayol Castañer.

La Comisión acordó constara en acta su satisfacción por el donativo recibido, que mejorará la situación económica de la Casa-Hospicio y expresar su gratitud a los herederos del señor Mayol por la entrega verificada.

## Para los pobres

Se enteró la Comisión de una atenta comunicación remitida por el señor Coronel Jefe de la ex Comandancia General de Somatenes de esta provincia, mediante la que participa que por giro postal remite la cantidad de 212'50 ptas. que es la que ha correspondido a esta localidad con motivo de la liquidación de los bienes de dichas instituciones, a fin de que por una Comisión integrada por el señor Alcalde, el señor Cura Párroco y el ex-Cabo del disuelto Somatén de este Distrito, sea distribuida entre los pobres más necesitados de esta población.

Acordóse por unanimidad distribuir la expresada suma en la forma indicada.

## Los gastos de las Ferias y Fiestas.

El señor Presidente, refiriéndose a la liquidación de las fiestas de la Victoria celebradas el pasado mes de Mayo, dijo que su deseo era de que este año se gastara menos dinero que los anteriores, pero que no ha podido conseguir fuera así, a pesar de recomendar el menor gasto. Menos mal—añadió—que los festejos resultaron lucidos y que el público pudo disfrutar de los mismos.

## Proposiciones y manifestaciones

El señor Ozonas propuso y así se acordó, que la Comisión de Alumbrado estudie la conveniencia de trasladar donde ya estaba colocado el farol n.º 165 del alumbrado público.

El mismo señor Ozonas dijo que, como ya tenía manifestado repetidas veces, considera desahogado el gastar alrededor de 10.000 pesetas en la construcción del palco para la música, estando instaladas en pésimas condiciones las vendedoras de verduras y demás que acuden a la plaza de abastos para vender sus géneros. Indicó la conveniencia de construir varios cobertizos: uno en la plaza, cerca de la fuente, otro en la calle del Viento, adosado a la pared de la iglesia parroquial y otro en la plaza de Antonio Maura.

Añadió el señor Ozonas que, a modo de testamento, quería consignar algunas de

## La elección de Jueces Municipales

La propaganda que, respecto a la elección de Juez municipal y demás cargos elegibles del Juzgado, se hizo en una proclama o manifiesto publicado en el último número del SOLLER, se apoyaba en un sólo punto: La bondad de la persona.

Creo que dicho punto hubo de emplearse como único apoyo a falta de otros, y ello hace flojear notablemente la candidatura interesada.

La primera condición que debe distinguir a un ciudadano que se proponga para ejercer las funciones de Juez Municipal ha de ser el conocimiento de la Ley y de los procedimientos judiciales.

A todo funcionario se le exige la indispensable formación profesional, garantía de acierto en su misión. ¿Y a un juez hay que pedirle solamente que sea una persona cargada de honorabilidad y de buenas intenciones?

¿Qué confianza en sus propios fallos puede tener el que ignora las leyes? ¿Qué seguridad en sus propios consejos el que desconoce el complicado mecanismo de la burocracia judicial?

La razón es una, ya se sabe; pero el que resulte a favor de una u otra de las partes depende a menudo de cómo se haya llevado el asunto en sus diferentes trámites. ¿Cómo puede ser el juez quien lleve el timón del barco judicial si no tiene sus cartas de navegar y ha de fiar sus decisiones a lo que opine el Secretario?

Creando cumplir un deber de ciudadanía me dirijo a todos los electores de Sóller para decirles: Si queréis tener un juez que sea realmente juez y no un simple testafarro, votad para este cargo a un hombre de leyes. Para lo otro sirve cualquier «homo de bulto».

JUAN DE BUENA FE.

las mejoras que deben realizarse con urgencia, señalando las siguientes:

Cambiar las cañerías conductoras del agua a las fuentes públicas, porque no ofrecen garantías de salubridad.

Construir lavaderos públicos en los barrios del Convento y del Cementerio.

Cambiar también la cañería que conduce el agua al Puerto y proveer dicha barriada de mejor agua.

Y, por último, hizo constar que siempre ha existido unanimidad de pareceres entre los Vocales de la Comisión Gestora, habiendo actuado fraternalmente y resuelto los asuntos de la mejor forma que supieron.

El señor Alcalde manifestó que, en vista de la denuncia presentada en la anterior sesión referente a unas obras que se realizan sin permiso, había multado al maestro albañil que las verifica.

El señor Bennassar aplaudió la actuación del señor Presidente, y se dió por terminada la sesión.

## Constitución del nuevo Ayuntamiento.

Anoche, a las nueve, tuvo lugar el acto de la toma de posesión de los señores concejales elegidos el domingo último y de constitución del Ayuntamiento. Asistió a dicho acto numerosísima concurrencia que llenaba completamente el salón de sesiones.

A la hora indicada hallábase reunida en el Salón Capitular la Comisión Gestora y en este momento entraron los señores concejales electos recibiendo los señores que se hallaban reunidos. Los recién llegados, señores D. Juan Casasnovas Escales, don José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Francisco Forteza Forteza, D. Miguel Colom Mayol, D. José Forteza Forteza, D. Antonio Mayol Simonet, D. Buenaventura Mayol Puig, D. Eugenio Losada Fiol, D. José M.ª Puig Morell, D. Miguel Arbona Colom, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá, don Antonio Colom Casasnovas y D. Salvador Frontera Oliver, fueron instalados en sus puestos respectivos.

El señor Presidente de la Comisión Gestora hizo entrega de la vara a D. Juan Casasnovas Escales, a quien, por haber tenido mayor número de votos, correspondió la

## Agrupación Socialista de Sóller

Un grupo de ciudadanos entusiastas, impulsados por un noble deseo de superación ética y social, han tenido la feliz iniciativa de constituir en esta localidad una Agrupación Socialista.

Todos aquéllos que, emancipados de prejuicios ancestrales, gocen ante la perspectiva de una Sociedad en la que el amor y el trabajo sean los resortes que la vivifiquen, encontrarán en esta Agrupación el puro venero donde saciar su sed de filantropía y altruismo.

Nada de personalismos ni groseras ambiciones. La Agrupación Socialista informada por un amplio espíritu liberal y consecuente con sus normas democráticas, luchará contra todo indicio de caciquismo, venga del campo que sea.

Contribuirá con todas sus posibilidades a la liberación económica, intelectual y moral del proletariado, aspirando a que en la Sociedad adquiera el trabajo la máxima dignificación: esto, ni puede ser más humano ni más justo. Localmente apoyará todo impulso generoso y noble aspiración, manifestándose especialmente por todo aquello que signifique cultura y bienestar de las clases trabajadoras.

Afiliada al Partido Socialista español, acatará su programa y laborará por el engrandecimiento del mismo. Apoyará, desde luego, la República española, actuando eficazmente por su consolidación. Mantendrá la conjunción Republicano Socialista mientras el bienestar de la patria lo aconseje.

Las adhesiones se harán hasta nuevo aviso, en el local del Partido Republicano Federal de Sóller. Oportunamente se ampliará, por medio de la prensa, la actitud e ideología de esta Agrupación Socialista.

La Comisión Organizadora.

Sóller 6 Junio de 1931.

Presidencia interina. Al entregársela el señor Roses dirigió breves palabras de salutación a los reunidos, a quienes alentó a laborar con la vista puesta en el bien de la ciudad.

El señor Casasnovas dió las gracias a los señores de la Comisión Gestora por lo bien que habían actuado durante este primer periodo de la República.

Los señores Ozonas y Bennassar despidieron de los noveles ediles, saliendo con el señor Roses del Salón Capitular. Acompañáronles hasta la puerta algunos señores concejales.

El Secretario dió lectura a los artículos del 52 al 57 de la Ley Municipal.

Enterados los reunidos de cuanto disponen los citados artículos, D. Antonio Mayol Simonet preguntó si podían hacerse manifestaciones, a lo cual contestó el Secretario que, aún cuando los artículos leídos de la Ley Municipal no prevenían el caso, si los reunidos así lo acordaban no había inconveniente alguno en que constaran en acta.

Y habiendo el señor Presidente concedido la palabra al señor Mayol (D. Antonio), dijo éste que era únicamente para aclarar un extremo. Como se ha dicho en la prensa y lo habían repetido amigos particulares que él iba a ser nombrado Alcalde, no quiere que por haber dado su nombre ello signifique imposición para nadie, por cuyo motivo rogó a sus compañeros que votaran libremente a la persona que consideren más apta para desempeñar el cargo, no teniendo en cuenta lo que se haya podido decir, pues de otro modo el no lo aceptaría.

Después de estas manifestaciones se procedió a la votación de Alcalde en la forma prevenida por la Ley. Se dió principio al acto llamando el Secretario a los señores concejales, sucesivamente por orden de mayor a menor número de votos obtenidos en la elección popular, los cuales fueron acercándose a la mesa, depositando en la urna al efecto preparada sus papeletas. Terminada la votación se procedió por la Presidencia a verificar el escrutinio, resultando diez y seis votos a favor de D. Antonio Mayol Simonet, y una papeleta en blanco.

Al pronunciarse el resultado de la vota-

ción y ser proclamado Alcalde D. Antonio Mayol Simonet fué éste objeto de clamorosa ovación.

El señor Mayol dijo que los aplausos deberían guardarse para cuando dejara de ir a la buena o mala labor. Añadió que no tenía la salud ni capacidad suficiente para empeñar el cargo que se le confería, pero esperaba que con la ayuda de todos y poniendo a contribución toda su buena voluntad podría desempeñar para laborar en el pueblo de Sóller y de los ideales que siempre ha sustentado. Pasó a ocupar la Presidencia y se le hizo entrega de las insignias de Alcalde.

Con objeto de confeccionar las papeletas para la elección de los señores Tenientes de Alcalde, se suspendió la sesión cinco minutos.

Al reanudarse se hizo la votación de Primer Teniente de Alcalde, resultando el escrutinio diez y seis votos emitidos a favor de D. Miguel Arbona Colom y una papeleta en blanco, siendo de consiguiente proclamado Primer Teniente de Alcalde D. José M.ª Puig Morell para desempeñar de to a la derecha del Alcalde.

Seguidamente y en igual forma se hizo la elección de Segundo Teniente, y por el mismo número de votos fué elegido D. José M.ª Puig Morell para desempeñar de dicho cargo.

Sentóse el señor Puig a la izquierda del Alcalde y desde dicho sitio agradeció a todos sus compañeros la distinción que le ha sido objeto, expresando su deseo de laborar por la buena administración y el mejoramiento de nuestra ciudad.

De igual modo se procedió al nombramiento de Tercer Teniente, resultando elegido, también por diez y seis votos y una papeleta en blanco, D. José Forteza Forteza, quien pasó a ocupar su asiento.

Terminada la votación de los Tenientes de Alcalde, se acordó nombrar dos procuradores Síndicos. Hizose la votación, resultando elegidos por igual número de votos que los Tenientes, los señores D. Eugenio Losada Fiol para Regidor Síndico propietario y D. Salvador Frontera Oliver para Regidor Síndico suplente.

Después de ocupar todos sus respectivos puestos, el Secretario manifestó que el Ayuntamiento quedaba definitivamente constituido en la siguiente forma:

Alcalde Presidente: D. Antonio Mayol Simonet.

Primer Teniente de Alcalde: D. Miguel Arbona Colom.

Segundo Teniente de Alcalde: D. José M.ª Puig Morell.

Tercer Teniente de Alcalde: D. José Forteza Forteza.

Regidor Síndico propietario: D. Eugenio Losada Fiol.

Regidor Síndico suplente: D. Salvador Frontera Oliver.

Concejales: D. Juan Casasnovas Escales, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Francisco Forteza Forteza, D. Miguel Colom Mayol, D. Buenaventura Mayol Puig, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casasnovas.

Acto seguido pasóse a dar cumplimiento a la última parte de la sesión, relativa a determinar el día y hora en que han de celebrarse las sesiones ordinarias del Ayuntamiento, y por unanimidad se acordó que los miércoles, a las nueve de la noche.

Los señores Secretario e Interventor ofrecieron a la Corporación para laborar en pro de Sóller.

El Alcalde les contestó agradeciendo su ofrecimiento añadiendo que si los funcionarios y empleados municipales cumplen con su deber merecerían la consideración y respeto suyos y de todos los componentes del Ayuntamiento.

El señor Colom (D. Miguel), en nombre de la minoría del partido republicano Centro ofreció su apoyo al nuevo Alcalde y prometió ayudar en la administración los intereses comunales, para realizar una labor y obras de provecho para la ciudad.

El señor Serra dijo que, como designado por sus compañeros del partido republicano histórico manifestaba que todos estaban en su labor. Añadió que su interés estaba compendiado en una palabra: Administración saneada, que es el mismo que exponen en las proclamas del periodo electoral. Espera que, haciéndolo así, todas las minorías vendrán obligadas a ayudarles.

El señor Casasnovas en nombre de los socialistas se ofrece también para trabajar en la administración de los intereses de la ciudad y realizar buena labor. Solicita unión y ayuda de todos para obtener

... en beneficio de las clases trabajado-  
 El señor Alcalde dijo que tenía con-  
 en que todos los componentes del  
 ayuntamiento le ayudarán en la obra  
 van a emprender por el mejoramiento  
 y administrativo de Sóller. Agrade-  
 a la corporación los buenos ofrecimien-  
 que le ha hecho, y terminó diciendo  
 no teme a las teorías por avanzadas  
 sean, así es que no tiene miedo a los  
 comunistas ni aún a los comunistas. Añadió  
 no ha hecho ofrecimientos, pero sin  
 no sabe para nadie, el vecindario puede  
 que en adelante la Casa de la Vila  
 la verdadera casa del pueblo, donde  
 servirá a todos por igual.  
 con estas manifestaciones se dió la  
 por terminada.

**Vida Religiosa**

Concluyó el domingo último en la iglesia  
 PP. Filipenses la solemne oración  
 Cuarenta-Horas en honor del Santo Ti-  
 de esta congregación, que, conforme  
 en nuestra crónica anterior, había  
 principio el viernes y continuado el  
 día, siendo todos los actos que se cele-  
 braron en dicho día sumamente lucidos.  
 asistió a todos ellos numerosa concurren-

Tanto a la Comunión general, que tuvo  
 lugar a las siete y media, y la devoción del  
 de María que se practicó acto seguido,  
 a la Misa mayor, a las diez, y como  
 la función final, por la tarde, a las siete,  
 usó el templo por completo. Consistió  
 la función en un devoto ejercicio en ho-  
 del Santo festejado, después del rosa-  
 en Trisagio cantado y luego sermón, en  
 que con fácil y persuasiva palabra el elo-  
 orador sagrado Rdo. D. Francisco  
 glosó las excelencias de la oración,  
 aconsejando al auditorio que con gran aten-  
 le escuchaba que tuviera siempre fija  
 mirada en lo alto, a imitación del gran  
 Felipe Neri, de cuya santidad fué la ora-  
 ción uno de los más relevantes atributos.  
 Rdo. Arcipreste, Sr. Sitjar,—que ya por  
 la mañana había sido el celebrante en la  
 Misa mayor—entonó seguidamente el *Te*  
*Deum*, que cantaron el clero y el pueblo,  
 y efectuó la reserva de su Divina Majestad.

En la Parroquia se cantó, el sábado por  
 la noche, solemnes Completas en prepara-  
 ción de la fiesta del día siguiente, que se  
 celebró en honor de la Virgen Dolorosa,  
 patrona de la archicofradía de las Madres  
 Cristianas. Luego se practicó la devoción  
 del Mes de María—limitada a la recitación  
 de las oraciones preliminar y final y al can-  
 to de la coronita de las doce estrellas, por  
 premura de tiempo—y se verificó el acto  
 de consagración al Corazón de Jesús con  
 motivo de cumplirse en ese día el aniversa-  
 rio de la solemnisima de España, al inau-  
 gurarse el artístico monumento del Cerro  
 de los Angeles, en Madrid.

El domingo tuvo lugar una nutridísima  
 Comunión general para las Madres Cris-  
 tianas, a las siete y media, y más tarde,  
 a las diez, después del canto de Tercia  
 con acompañamiento del órgano, se celebró  
 la Misa mayor, en la que interpretaron la  
 capilla y escolanía parroquiales, con acom-  
 pañamiento de armonium, bajo la entendida  
 dirección del Rdo. D. Miguel Rosselló, la  
 bella composición «Santísimo Sacramento»,  
 del Maestro Ribera. Fué el celebrante el  
 Vicario Rdo. D. José Pastor, asistido por  
 los Rdos. D. Juan Sueca y D. Jorge Com-  
 pany, y después del Evangelio explicó con  
 toda la argumentación y claridad con qué  
 puede explicarse un misterio, el de la San-  
 tísima Trinidad, el Rdo. P. Bartolomé Ar-  
 zón, S. J.

El altar mayor y la capilla dedicada a la  
 Virgen de los Dolores, convenientemente  
 decorada, lucían espléndida iluminación.  
 Por la tarde, a las cinco, se practicó el  
 ejercicio mensual propio de la mencionada  
 asociación, con plática por el mismo orador  
 de la mañana y director de los Ejercicios  
 espirituales que se practicaron durante la  
 semana anterior.

Anteayer, jueves, se celebró en el mis-  
 mo templo parroquial con la suntuosidad  
 de todos los años la fiesta eucarística del  
 Corpus Christi, que ya dió principio en la  
 vigilia con el canto de solemnes Completas.  
 Por la mañana de ese día, a las siete y  
 media, se celebró Misa de Comunión ge-  
 neral, concurriendo a ella, además de las  
 asociaciones de Caballeros de Ntra. Sra. de  
 Victoria y Marias de los Sagrarios Cal-  
 varios, numerosos fieles. Más tarde,  
 después de Horas menores, se cantó la  
 Misa mayor, en la que fué el cele-

brante el Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Ra-  
 fael Sitjar, asistido por los Rdos. D. Jeró-  
 nimo Pons, vicario, y D. Jorge Company,  
 capellán de Biniarix, de diácono y sub-  
 diácono, respectivamente. La capilla y es-  
 colanía parroquiales interpretaron la par-  
 titura de Perosi que lleva por título «Bene-  
 dicamos Domino», con acompañamiento de  
 armonium, y con el del órgano la hermosa  
 secuencia de este día, que cantó la comu-  
 nidad. El superior de la Residencia en  
 esta ciudad de la congregación de los Sa-  
 grados Corazones, Rdo. P. Jaime Al'és,  
 tejió con suma elocuencia un muy apropia-  
 do panegírico de la festividad del *Corpus*  
*Christi*, explicando en el exordio el origen  
 de la misma y demostrando después los  
 múltiples e inmensos beneficios que ha  
 obtenido el cristianismo, para su desarrollo  
 y consolidación, de la Sagrada Eucaristía  
 en el transcurso de los siglos.

Por la tarde salió del mencionado templo,  
 a las seis, la esplendorosa procesión. Acre-  
 ca de ella nos complacemos en poder consig-  
 nar que si bien siempre, desde los más remo-  
 tos tiempos, revistió gran solemnidad, qui-  
 zas nunca como hogano la alcanzó en tan al-  
 to grado. A las numerosas invitaciones del  
 Párroco, dirigidas a sus feligreses desde el  
 púlpito y por medio de atentos B. L. M.,  
 respondieron noblemente los invitados; así  
 es que, además de los habituales concu-  
 rrentes, formaron en esta procesión, llevan-  
 do sendos cirios, buen número de caballeros  
 de todos los estamentos y de todas las  
 opiniones, en política y en sociabilidad.

A la bandera parroquial, que ostenta la  
 figura del Santo Patrón de esta población,  
 seguían los párvulos de las escuelas que re-  
 gentan las Hermanas de la Caridad, los es-  
 colares de la congregación de los Sagra-  
 dos Corazones y los alumnos y ex alumnos,  
 en número extraordinario, del colegio de  
 Santa María, dirigido por los Hermanos de  
 las Escuelas Cristianas, todos ellos acom-  
 pañados de sus respectivos profesores. Iban  
 a continuación, en representación de  
 la archicofradía de las Hijas de María, las  
 niñas de primera comunión, vestidas todas  
 ellas de blanco y con velo que sujetaba, en  
 la cabeza, diadema de flores, y numerosos  
 niños y niñas representando santos y san-  
 tas, ricamente ataviados con indumentos  
*ad hoc*. Las obrerías de las cofradías pa-  
 rroquiales, con sus artísticos y valiosos es-  
 tandartes, precedían a dos largas hileras  
 de hombres; y seguían a éstos las asocia-  
 ciones de Caballeros de Ntra. Sra. de la  
 Victoria, de Adoradores Nocturnos y de  
 Cofrades del Santísimo Sacramento, con sus  
 banderas respectivas. Intercaladas en todo  
 el largo de la referida asistencia, iban, lle-  
 vadas en andas, las figuras de San Vicente  
 de Paul, de San Juan Bautista de la  
 Salle, de San Bartolomé, de la Inmaculada  
 y de la Reina de los Cielos (del Convento).

En último término iba la cruz y clero  
 parroquiales, la corte angélica—representa-  
 da por cuatro niños llevando sendas canas-  
 tillas con flores, que esparcían delante el  
 Santísimo,—y bajo palio, cuyas varas sos-  
 tenían distinguidos jóvenes de la localidad,  
 y entre nubes de incienso, la custodia con-  
 teniendo la Sagrada Forma, llevada en  
 hombros por señores sacerdotes vestidos  
 con ricos ornamentos sagrados. Marcha-  
 ban detrás el Rdo. Arcipreste, Sr. Sitjar,  
 con capa pluvial; luego, de Preste, el  
 Ilmo. y Rdmo. Obispo de Huesca, Fr. Ma-  
 teo Colom, asistiéndole, de ministros, los  
 Rdos. Vicarios D. José Pastor y D. Ramón  
 Colom, y cerraban la marcha los directivos  
 de la Adoración Nocturna y la banda de la  
 «Lira Sollerense», que tocó durante el  
 largo trayecto, alternando con los cantos  
 litúrgicos, escogidas marchas, y acompa-  
 ñó el Himno Eucarístico, repetidamente  
 cantada también por la ingente multitud.

En todas las calles que recorrió la pro-  
 cesión estaban adornadas las fachadas de  
 las casas con valiosos damascos u otras  
 vistosas colgaduras en las ventanas y bal-  
 cones, y un público numerosísimo, aposta-  
 do en aquéllas, y de un modo especial en  
 los puntos más céntricos, como las de la  
 Luna y de la República y plazas de Anto-  
 nio Maura y de la Constitución, presenció  
 su paso, correcto, circunspecto, dando con  
 ello un prueba patente de su cultura y de  
 su religiosidad.

Desde el atrio de la iglesia dió la ben-  
 dición con el Santísimo al pueblo, congre-  
 gado en la espaciosa plaza, el Ilmo. y  
 Rdmo. Sr. Obispo, mientras era adorado  
 Jesús Sacramentado rodilla en tierra por  
 los numerosos fieles y repetían éstos, a  
 coro, el Himno Eucarístico acompañados  
 por la música. Terminó el solemne acto  
 con el canto del *Te-Deum*, que entonó el  
 Prelado oscense, y la reserva del Santi-  
 sísimo Sacramento.

El lunes, día 1.º del corriente mes, dió  
 principio en las iglesias parroquial, del ex-  
 Convento, de las MM. Escolapias y de los  
 PP. Filipenses a la devoción del mes con-  
 sagrado al Sagrado Corazón de Jesús. Se  
 practica en todas ellas diariamente por la  
 mañana, al tiempo de una misa, y en algu-  
 nas, además, el anochecer con mayor so-  
 lemnidad y exposición menor.

Esta noche celebrará la Sección de Ado-  
 radores Nocturnos, en la Parroquia, la Vi-  
 gilia General del Corpus, puertas abiertas,  
 que revestirá excepcional solemnidad. La  
 salida de la Guardia se efectuará a las diez  
 y media y en la madrugada de mañana da-  
 rá principio la Misa de Comunión, a las  
 tres y media. A esta Vigilia deben asistir  
 todos los Adoradores de la Sección.

**CULTOS SAGRADOS**

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.  
 —Mañana, domingo, día 7.—A las siete y  
 media, Misa de comunión para la Archico-  
 fradía del Divino Niño Jesús de Praga; por  
 la tarde, a las cinco, ejercicio dedicado al  
 Divino Niño y continuación del ejercicio del  
 Mes del Sagrado Corazón de Jesús.

Lunes, día 8.—A las seis y media, durante  
 la Misa conventual, se practicará el ejercicio  
 consagrado a la Inmaculada.

**De Teatros**

**DEFENSORA SOLLERENSE**

Con el estreno de la admirable produc-  
 ción *El hombre que ríe*, principiaron las  
 funciones del sábado y domingo últimos.

Llevar al lienzo la obra inmortal de Vic-  
 tor Hugo es, seguramente, difícil proble-  
 ma para un director cinematográfico, y  
 Paul Leni lo ha resuelto tan minuciosa-  
 mente, con tal audacia de concepción, que  
 los errores, escasísimos, se pierden, inad-  
 vertidos, en la masa de los aciertos. El  
 embarque de los compra-chicos, la feria  
 de Southwark, la huida de Gwynplaine a  
 través de las calles tortuosas de Londres  
 hasta alcanzar el barco en que se alejan  
 Ursus y Dea, e infinidad de otros momen-  
 tos imposibles de detallar, están logrados  
 magníficamente, con una fotografía opaca,  
 difusa y como indecisa, que completa el  
 ambiente tétrico de aquel siglo oscurecido  
 por las crueldades pérfidas de Barkilphe-  
 dro y las intrigas tortuosas de la reina  
 Ana, admirablemente incorporada por Jo-  
 sephine Crowen.

Todos los actores hacen de sus respec-  
 tivos personajes una creación genial: Ma-  
 ry Philbin, de una delicadísima belleza,  
 en la ciegucecita Dea; Olga Baclanova, en  
 la encarnación de la inconsciente duquesa  
 Josiana; Brandon Hurst, Cesare Gravina,  
 George Siegman, Sam de Grasse y Con-  
 rad Veidt, creador inimitable éste último  
 del difícil personaje de Gwynplaine.

Formaba programa con esta película la  
 titulada *La cárcel de la redención*; los  
 bajos fondos neoyorquinos forman la at-  
 mósfera de este film de la «Metro Gold-  
 wyn-Mayer». El asunto está conducido  
 con tanta habilidad que el interés no de-  
 cae un momento. El ambiente obliga a que  
 la obra tome un cariz melodramático en  
 algunas escenas, y ello contribuye a darle  
 mayor realidad y relieve a la acción, que  
 llega a lo emocional sin apelar a la truc-  
 lencia, sino con limpieza dramática, en los  
 pasajes más culminantes.

John Gilbert encaja perfectamente en  
 su tipo de muchacho de buenos sentimien-  
 tos maleado por la vida y por el rocé con  
 individuos de baja índole moral.

Joan Crawford, triunfa también en su  
 personaje, cuyos matices psicológicos de-  
 termina sobriamente con el gesto.

Estos dos grandes artistas destacan de  
 los demás intérpretes aun estando todos  
 ellos muy ajustados a sus papeles.

El miércoles y jueves, víspera y fiesta  
 del Corpus Christi, hubo también en este  
 teatro funciones cinematográficas.

Empezaron con la sugestiva película de  
 dibujos animados *Felix hambriento*, exhi-  
 biéndose a continuación la cinta histórica,  
 en ténicolor, titulada *La dama de las*  
*victorias*. Luego fué estrenada la bonita  
 comedia *Después de media noche*, muy  
 bien interpretada por las bellas artistas  
 Norma Shearer y Gwen Lee y el actor  
 Lawrence Gray.

Comienza la película con unas escenas  
 muy detalladas en que se describe el  
 opuesto carácter de dos hermanas, discre-  
 ta y honesta una, ligera y amante del pla-  
 cer de hoy despreciando el mañana, la  
 otra, desenvolviéndose luego la cinta en

un moderno y agradable ambiente ameri-  
 cano, destacando del conjunto la simpática  
 actuación de la encantadora Norma.

Terminó el programa de cine con la pe-  
 lícula cómica *A paliza diaria*, interpre-  
 tada por la simpática «Pandilla».

Después del descanso presentó al pú-  
 blico la cupletista y bailarina Lidia Parés  
 que cantó y bailó los mejores números de  
 su repertorio.

A nosotros no nos convenció la citada  
 artista, sobre todo en la parte de canto;  
 no obstante, la gran mayoría del público,  
 ávido de esta clase de espectáculos, la  
 aplaudió entusiastamente obligándola a  
 bisar algunos números.

Para las funciones de esta noche y ma-  
 ñana se ha formado un notabilísimo pro-  
 grama que constituirá, sin duda, un mag-  
 nífico final de Temporada que con seguri-  
 dad atraerá a presenciarlo a numerosa  
 concurrencia.

Dará principio a este programa una ex-  
 celente comedia de corte modernísimo que,  
 bajo el sugestivo título de *El piropeador*  
 retrata de manera fiel y chispeante un  
 ambiente estudiantil y deportivo.

Como es natural, una película de esta  
 índole no podría tener un protagonista  
 más digno que William Haines, el actor  
 que con su optimismo comunicativo y aire  
 despreocupado ha sabido crear en la pan-  
 talla un tipo eminentemente de hoy.

Colaboran con él, ya no hay que decir  
 que muy acertadamente, la bella Joan  
 Crawford y el inimitable y simpático Karl  
 Dane.

También será estrenada la magnífica  
 producción dramática *Hombres de acero*,  
 una de las mejores cintas de la «First Na-  
 tional» interpretada por el notable actor  
 Milton Sills, interprete de *La mujer cau-  
 tiva* y *El Amor y el Diablo*, secundado  
 por la bella Doris Kenyon. Se trata de una  
 producción de gran envergadura dramática  
 que subyugará con su maravillosa puesta  
 en escena, logrando un triunfo indiscutible  
 y resonante.

Estas dos cintas completamente diferen-  
 tes en asunto, forman un variado y esco-  
 gido programa que despertará en los afi-  
 cionados un extraordinario interés y dará  
 lugar a que se registre en el teatro de la  
 calle de Real el último lleno de la tempora-  
 da que termina.

**TEATRO VICTORIA**

Con una concurrencia muy considerable  
 tuvieron lugar las funciones del domingo  
 último.

Se proyectaron las cintas *El hijo del*  
*muerto*, sensacional drama del Oeste, por  
 el genial actor Hoot Gibson, y *La llama*  
*del amor*, bella e interesante producción  
 sentimental, de corte fino y simpático,  
 avalorada por la ajustadísima labor de sus  
 protagonistas la interesante Pauline Fre-  
 derick y la radiante estrella Laura La  
 Plante.

Ambas cintas lograron entretener al dis-  
 tinguido público.

La noche del jueves fué proyectado el  
 film titulado *Mujeres y caballos*, vieja  
 historia del muchacho campesino, ingenuo  
 y honradote, que, juguete de la perfidia  
 de una mujer, se convierte en instrumento  
 de unos estafadores, cayendo en la ruina  
 más completa.

Muy bien realizado y con un reparto ex-  
 celente, en el que figuran la bella Marion  
 Nixon, Richard Walliny y Mary Nolan,  
 la rubia vampresa nuevo estilo, el film  
 fatiga un poco por la lentitud y escasa no-  
 vedad del asunto. Los protagonistas, bien  
 y muy bien una preciosa yegüa, elemento  
 principalísimo de la cinta.

Además se estrenó *Errores funestos*,  
 una interesante comedia social cuyos pro-  
 tagonistas son la hermosa estrella Vir-  
 ginia Brown Faire y el actor Bryand  
 Washburn. Desarrolla con acertada escena  
 el conflicto que produce la incomprensión  
 de un millonario que pone a su gentil hija  
 en difíciles trances, lo cual da lugar a  
 equívocos que se resuelven en un ambien-  
 te moderno y en oportuna lección.

Fueron una y otra cinta aplaudidas por  
 los numerosos espectadores.

Mañana serán estrenadas las películas  
*Manos arriba*, por Fred Humes, y la su-  
 gestiva producción dramática *Comedia*  
*real*, de la que son protagonistas la bella  
 artista Estelle Brody y John Stuart.

## SECCION LITERARIA

COLABORACIÓN

## A LAS ABEJAS

(De Mn. J. Verdaguer)

¿Cómo alcanzáis, abejitas divinas,  
de amargas espinas  
sacar dulce miel,  
mientras que el hombre con mano amorosa  
saca de la rosa  
espinas y miel?

¿Cómo lo hacéis? Pues sacar yo guerría  
del mal alegría,  
del bien, bien mayor;  
más humildad del feroz vituperio,  
dulce refrigerio  
de cada dolor.

FR. SERRAFIN, trad.

## LA ORACIÓN DE LA TARDE

Para gozar de la fresca paz inefable del vespertino salen los hermanos a la puerta del convento, situado en la más enhiesta loma de la campiña. Muere la tarde, como una vestal que se desangra, sobre el obscuro tapiz esmeralda del agro. Asperas fragancias de jara, finas esencias de romero embalsaman el quieto aire del anochecer. Desde la cima, en la hora crepuscular, es gris metálico el cielo y como de bronces oxidados son los troncos de encinas y carrascales.

La comunidad se esparce por la huerta aledaña al convento.

Unos hermanos van al sembrado a contemplar la sazón de los frutos vernaes y otros quedan en la portalada decorando el porche con sus sombrías estameñas monacales.

El hermano Bautista y el hermano Fiel se sientan en el pórtico en uno de los rústicos bancos de piedra que horadan la fachada conventual.

El hermano Bautista tiene el rostro largo y barbado como el de un Cristo bizantino tallado en madera. El rostro del hermano Fiel es agudo y apergaminado como el de un asceta consumido por el ayuno y los éxtasis.

Apenas en un lustro se diferencian sus edades y rayan los dos en la madurez.

Luego de asentados, los dos hermanos, atraídos por mutua simpatía, empiezan su plática.

Y dice el

**Hermano Bautista.**—¿Cómo no va hoy a la huerta, hermano Fiel?

**Hermano Fiel.**—Le temo a la tentación. El hermano Juan ha sembrado rosales y en ellos crecen unas rosas blancas y suavemente rosadas, que parecen mejillas de mujer. Y el pensamiento

impuro me hace cerrar los labios como para un beso...

**Hermano Bautista.**—¿Cómo se conoce que es novicio, hermano Fiel! Si llevara, como yo, diez años en el convento, ya esta brava Naturaleza que nos rodea no hablaría a sus sentidos sino para admirar la grandeza de Dios. A mí ni este olor de la tierra en tempero me dice ya nada.

**Hermano Fiel.**—El pensamiento mío aún peca. Figúrese, hermano, que oía así la tierra empapada por la primera lluvia primaveral cuando sufrí el gran dolor que me hizo renunciar al mundo.

**Hermano Bautista.**—También era primavera cuando yo tuve motivos para odiarlo.

**Hermano Fiel.**—Yo no le odio. Me retiré del mundo porque creí y creo que nada de lo que en él vive podrá volverme a dar una felicidad igual a la que perdí.

**Hermano Bautista.**—Pecado de vanidad, hermano Fiel. Yo, al contrario, profesé de religioso por el temor de que todos los días pudiera el mundo producirme un dolor tan cruel como el que estubo a punto de costarme la vida.

**Hermano Fiel.**—¿Y puede saberse, hermano, si no es indiscreto, cuál fué el motivo?

**Hermano Bautista (como con rencor).**—Una mujer.

**Hermano Fiel (admirado).**—¿Una mujer!

**Hermano Bautista (con esa efusión con que los recuerdos dolorosos ponen en el alma un afán de confidencia).**—Sí, una mujer. Hermano, una mujer tan bella como sería difícil soñarla a un artista. Magnífica estatua de carne, de mármol vivo y blanco, que tenía una alma negra. Era italiana, y la conocí en Venecia. Blanca y rubia era como una Venus de Tiziano. Me enamoré de ella ciegamente. Le di mi vida, mi honor, mi juventud. Fui su esclavo. Por ella, cortesana y aventurera, rompí con mi familia y con mi sociedad. Me arruinaba y me perdía. Pero yo me daba por compensado con su amor. Un día, dos años después, en Sevilla, durante una primavera feliz, descubrí su traición. La mujer a quien le di todo, vida, honor y porvenir me engañaba. Fueron unas horas terribles, en las que estubo a punto del crimen y al borde del suicidio. La tremenda emoción me hizo caer fulminado por un ataque congestivo que me retuvo un mes en cama, presa de una tremenda fiebre cerebral, inconsciente, delirando...

Cuando volví en mí, ella no estaba. Se había fugado, aprovechando con inaudita crueldad, mi postración. Por eso estoy aquí. ¡La mujer es enemigo fatal, hermano!

**Hermano Fiel (transfigurado por la emoción de sus recuerdos).**—¡El sol de la vida, hermano! ¡Lo más noble, lo más dulce de lo creado!... Escuche, hermano. Yo era un miserable; calavera y corrompido, derroché mi fortuna; iba por una terrible pendiente hacia el abismo. Nada me hubiera asustado... Vicioso y audaz, el crimen y el robo hubieran sido mi final... Acostumbrado a una vida de molición y placer, todo lo hubiese intentado por continuarla, cuando mis medios no me permitieron seguirla. ¡Estaba enfermo de la carne y de la voluntad!... Entonces encontré a una mujer que fué mi estímulo y mi consuelo, mi redentora y mi guía. A un mismo tiempo amante y compañera, novia y hermana de la Caridad, ella, con sus manos prodigiosas, curó las lacras, las llagas y miserias de mi cuerpo y las lacerías de mi alma... Me redimió y me hizo hombre. Me impulsó a trabajar y me estimuló a conquistar una posición en la vida. Luego, cuando ya lo había conseguido, cuando ya el porvenir me sonreía, como si hubiese cumplido su misión en la vida, aquella mujer murió, ¡como una santa, entre mis brazos! Y porque ya la vida no podía ofrecermelo mejor bien, por retirarme a donde pudiera vivir en paz saboreando su recuerdo, vine aquí... ¡Aquella mujer, hermano! Era tan bella, que ni la fantasía de un artista pudo soñarla igual. Blanca y rubia como una Venus del Tiziano...

**Hermano Bautista.**—¿Si hubieses conocido a la mía, hermano! Toda la gracia y toda la belleza de Italia en su sonrisa...

**Hermano Fiel.**—¡Toda la belleza de la nación italiana, hermano, era mi amor bajo el sol de Sevilla!

**Hermano Bautista (levantándose vibrante de ansias).**—¿La conociste en Sevilla?

**Hermano Fiel.**—Sí, en Sevilla, en una primavera, conocí a mi Eleonora.

**Hermano Bautista.**—¡Eleonora! ¡Era ella, la misma, que para mí fué tan mala!

**Hermano Fiel (levantándose también, transido de asombro y emoción).**—¡Eleonora! ¡La misma que para mí fué tan santa!

Los dos frailes permanecen erguidos, retadoras las miradas, contemplándose como dos rivales, en acecho de la acometida.

Arden sus pupilas; críspanse sus manos con temblores homicidas...

Y en este momento la campana de la ermita voltea tocando el *Angelus*, la oración buena de la tarde...

El Hermano Bautista escucha el son claro de la esquila...

Y a compás de la voz de bronce que se esparce bajo el silencio místico de la

tarde en la quietud solemne de la Naturaleza, su pensamiento se propone las interrogaciones eternas: ¿Era buena? ¿Era mala?

Una paz maravillosa les circunda. Volta la campana.

El cielo violeta del crepúsculo tiene una diáfana magnífica.

Hay una pausa larga, embarazosa, que rompe, diciendo, el

**Hermano Bautista.**—Suenan el *Angelus*, hermano. Recemos.

El hermano Fiel permanece quieto.

Y le dice el hermano Bautista, sintiendo que el ramalazo de odio se deshace en su alma en una piedad y en una comprensión infinitas:

**Hermano Bautista.**—Recemos, hermano... recemos por ella.

Se juntan las manos de los dos frailes. De sus labios escapa, en un murmullo sordo, la plegaria...

Girones de sombras acuchillan la violeta del cielo.

El sol tras una colina se oculta con reflejos sangrientos.

Y la tarde muere, como una vestal que se desangra, sobre el tapiz esmeralda de la campiña.

JUAN FERRAGUT

## LA NORIA

Era al ponerse el sol.  
Entre unos álamos,  
—lanzas sangrientas en la tarde roja—,  
lento y tenaz—como mi triste vida—,  
vi el monótono giro de una noria.

Los negros canchones,  
en sucesión cansada y melancólica,  
iban sacando el agua de la tierra,  
que, al esparcirse con rumor de égloga  
por las claras acequias, fecundaba  
los surcos.

En la hora  
de aquel atardecer—hora de ensueño  
que hace el alma pensar—, como una loss  
sentí sobre mis hombros el inútil  
peso de mi existencia.

—¿Por qué lloras  
—dije—, corazón mío?  
Y él me dijo,  
con la palabra tenue y temblorosa:

—Lloro, porque mi vida,  
fatigada y monótona,  
no tuvo, como el giro  
de esa fecunda noria,  
cristalinos veneros de agua pura  
que, con rumor de égloga,  
hacen que sobre el surco cuaje el trigo  
y en el rosal la rosa.

Lloro, porque mi vida—añadió luego—  
no supo darte tan sencillas cosas;  
trigo que en tu heredad fuese tu sangre  
y algo que hecho lustrón fuese tu gloria.

FERNANDO LÓPEZ MARTÍN

## Folleín del SOLLER -114-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

que le era imposible ocultar por más tiempo su desgracia y le entregó la carta para Juan Maza. Luego tomó a su hija en su regazo, y lloró y sollozó amargamente y la tuvo apretada contra su pecho, como si quisiera incrustarla en él, mientras le decía:

—Bésame, bésame, así, y mírame bien, yo soy tu madre... Mira; toca mis cabellos, toca mis manos, mira mis ojos, que lloran por tí... Yo soy tu madre, yo te llevé en mis entrañas... Cuando seas mujer, piensa en estas lágrimas mías y piensa que te he amado con delirio y que así te amaré siempre... Tal vez un día vendré por tí si puedo resistir a este dolor...

La niña tenía miedo y no comprendía cómo siendo su tía podía ser su madre, y ella la besaba ardentemente y le cubría el rostro y los lindos cabellos con sus lágrimas. Luisa la dejaba hacer, la había visto en otros arrebatos semejan-

tes y pensaba que aquél se disiparía también. De pronto Angeles se levantó y le dijo:

—Tía Luisa, cúdemela mucho, defiéndala como si realmente fuera hija suya. Si vivo, velaré por ella; si muero, enseñéla a rezar por mí y a no despreciar mi memoria... ¡Adiós!

Y se fué precipitadamente cuando era ya noche cerrada. Luisa la dejó partir, pensando que al día siguiente, por la mañana, a primera hora, al salir de misa, como solía, se presentaría Angeles más tranquila y sosegada. Las primeras veces que la había visto en casos semejantes se había asustado y la había seguido temiendo un atentado; luego había aprendido a conocerla y sabía que Angeles no era temible en las vehemencias, sino en la calma. Cuando en algún trance amargo de los muchos que había pasado, Angeles se ponía sombría, pálida, pero serena y como reconcentrada en sí misma, sin lágrimas y sin quejas, sino con la palabra aguda y cortante como un filo de espada, entonces era cuando había que temerla.

Y mientras Luisa se hacía estas reflexiones, Angeles cruzaba la ciudad mal alumbrada y desierta en aquella noche tan fría, y entró resueltamente en la ca-

rrera con paso veloz como arrebatada por una fuerza misteriosa e irresistible. Al llegar a lo alto de la primera cuesta, se volvió hacia Villañeja: la vió tendida como una gran sombra en la clara noche, salpicada de luces, y la contempló un instante.

Al día siguiente aquella ciudad tan tranquila se conmovería toda, de un extremo a otro, al saber la noticia de su desaparición y al divulgarse el secreto de su desgracia. Toda la ciudad hablaría de ella, de su caída, de su despreciable caída, de su humillación, de su disimulo por espacio de diez años, de su orgullo... Villañeja entera haría una muca de sarcasmo, pensando en su honestidad. ¡Esa era la que pasaba por las calles, desdeñosa a la mirada de los hombres, cerrados los oídos a los galanteos como una Vestal incorruptible y con la fama de una virtud y una fortaleza que se había propuesto como ejemplar, porque nadie ignoraba cuan galanteada y solicitada fué durante su matrimonio! ¡Ah, villanos, los mismos que habían sido objeto de sus desdenes, cómo la mancharían ahora en su honra, recordando su caída! La ciudad la echaba, la ciudad: no era el desamor de Juan Maza, no era

él quien la empujaba lejos, adonde nadie la conociera, sino aquel pueblo, puesto que ella hufa de su desprecio y su murmuración y su sarcasmo y no de otra cosa y sin embargo, ella, Angeles, no podía aborrecer a la ciudad, puesto que albergaba un ángel que la hubiera librado de la venganza, aunque ella quisiera y pudiera vengarse... ¡Pobre ángel, pobre niña inocente, ella iba a recoger toda la ignominia de su infeliz madre!

Y anduvo, anduvo velozmente, por espacio de dos horas, sostenida por la tremenda excitación de sus nervios. Media hora después las piernas no la tenían ya: estaba enferma de tantas impresiones, de tantas emociones, de tanto luchar, del no probar alimento, del no dormir, de tantas angustias, de tantas ansiedades y llegó un momento en que tuvo que sentarse en un pretil del camino. Pensaba descansar un rato y luego emprender otra vez la caminata. No sabía ella lo que era andar mucho, y aquel descanso, junto con el relente y el frío de la noche, agarró sus miembros. Probó de andar y no pudo; más bien lo que hizo fué arrastrarse. Pensó que no había descansa-

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## O NATURA!

«Com diu:—S' escolà l' any seixanta  
del teu viure i fas via ai d' alla.  
No la dius tu també, la complanta  
aquell temps qui per sempre passà?»

«Guaita, guaita sa ràpida cursa,  
guaita el flum qui tremola insegur!—  
... qui es dol d' un blandó qui s' acursa  
es renova la llum de l' atzur?»

«Som aquí— torna dir la vellesa—  
la cor resta abellit. Es que sent  
ves o fegant sa escomesa!...  
... d' encisos qui roben l' esment...»

«L' aucell qui en la branca se posa;  
l' infant qui paraules no en sap;  
... l' has vista, sa cara de rosa  
els rulls d' or qui coronen son cap?»

«Els iris de vesta morada  
en Quaresma aconsolen el trist;  
els iris d' estola nevada  
la Pàsqua celebren del Crist.»

«La parra amb brostada novella;  
aquell bou dins la pan del matí;  
la bresca daurada i masella  
del mel pura; és la flaire del pi.»

«La mar frescorosa i estesa;  
la serra trencant l' horitzó,  
... gustar l' enyorança despresa  
pels camins, d' una llarga cançó.»

«A l' hort, la cirera madura  
que cobeja la gola del mart;  
... fruit d' Esperança, o Natura,  
... moure 'm del teu bell esguard!»

MARIA-ANTÒNIA SALVÀ.

Abril 1931.

## LES ROSES

La rosa és la flor de la senyoria espiritual.  
Flor suau, de seda viva, el seu color i el seu  
perfum li donen la relleia en els jardins, la  
glòria en el pit dels joveçans. Sobirana de  
les flors, la rosa rep el vassallatge dels cors i  
l' admiració dels ulls claríssims.

Aquesta flor té les millors virtuts del món.  
Té les seves qualitats en el més alt grau: és  
bellíssima, finíssima, fragantíssima. No és  
argullosa; però sap quin és la seva formo-  
sa, i somriu a les dames i als cavallers. La  
seva cordialitat és neta de coqueteria i de  
fleg. La seva fragància no embriaga ni  
excita; és una fragància pregonna que us  
entra dins de tot de l' ànima i hi suscita un  
sabat de recordances vagues i de presentiments  
indefinites. La rosa és flor de somni.  
Oïreu, amics, una bella rosa, i si ensems  
concentreu la vostra atenció, l' efluvi us durà

com un record enyoradís de vides anteriors  
i com una anticipació de vides futures.

Flor sana i flor galana, la rosa no té el  
perill de la perversió ni el de la traïció. El  
seu misteri és ple de llum. És el misteri de  
l' amor, del bon amor que dona sentit a la  
vida. La rosa és filla d' una besada casta.  
Flor del bé, és tan formosa com les més  
temptadores flors del mal, i no té llurs met-  
zines terribles.

Un paisatge sense aigua, s' ha dit, és com  
un rostre sense ulls. Nosaltres direm que un  
jardí sense roses és com una ànima sense  
amor. Vives, les roses tenen el lloc al jardí,  
palau de llur reialesa. No poseu els rosers  
en balcó ni en finestra, en test gran o petit.  
Les roses són les flors de jardí per excel·lèn-  
cia. Els rosers arrenjerats a la vora dels  
caminals, o al voltant dels brolladors, o  
guarnint arcades, donen als jardins el millor  
caràcter senyorial.

Fora del roser, collides, les roses no volen  
poms ni pomells ni pitxers. Volen lluir amb  
vida nova en el pit de les dones joves, en el  
pit dels galans. Dames que ja teniu edat,  
cavallers que ja heu fet anys: no us poseu  
roses al damunt, que la rosa és flor de joventut,  
i de primera joventut.

Les roses són belles abans de l' esclat, en  
l' esclat i després de l' esclat. Són belles en  
poncella, en ple desplegament de les fulles i  
en esfullar-se. Les més nobles varietats són,  
en la mort, tan pures com en la vida. S' es-  
vaeixen i no es podreixen. No s' assequen  
tristament; no deixen el cadàver marcit o  
ert en la branca, com el cos d' un penjat.  
Aquestes roses proceus moren lentament,  
fulla a fulla, en un llarg desmai...

A. ROVIRA I VIRGILI.

## CANÇÓ AMOROSA

«Voldria ser mariner  
i dur-te a la meua vora;  
la vela iria pel mar  
com un cavall blanc que corre,  
el vent posaria olor  
de fonoll entre les cordes  
i l' ona es faria enllà  
deixant el camí a la proa.»

Passarien els vaixells  
fent volejar les banderes.  
—Mariners, cap on aneu,  
cap on aneu tan depressa?  
potser cerqueu un tresor  
perdut en la mar deserta?  
Passarien els vaixells  
fent volejar les banderes.

Jo els veuria com s' en van,  
sense mica de recança.  
Els teus ulls són mon tresor  
poc he de cercar-ne d' altre.  
Quina jola, al teu costat,  
veure la terra allunyar-se  
i seguir en les nits d' agost  
les estrelles que es desmaien!

On tu gressis l' esguard  
el vent ens hi portaria,  
t' escoltarien la veu

els peixos i les gavines,  
els focs ardents de Sant Telm  
a dalt dels pals s' encendrien  
i veuries que al teu pas  
la terra i el mar sospiren.

TOMÁS GARCÉS.

## Tres poemes en prosa de Joana Ibarbourou

El nom d' aquesta poetessa sudamericana  
no és gens conegut a Catalunya. Tampoc  
ho és Espanya endins, on, fet i fet, hauria  
de representar una de les primeres valors  
literàries. Efectivament, no hi ha cap poeta  
espanyol contemporani que iguati en in-  
tensitat la seva inspiració. Joana Ibarbourou,  
repeteix el fenomen de desplaçament  
del ceptre poètic que representà el nicara-  
guenc Ruben Dario.

EL BASSAL

Aquesta tarda ha plogut i davant de ca-  
sa, en l' empedrat ple de clots, s' ha format  
un toll. Sembla un tros de mirall llençat al  
mig del carrer. En fer-se fosc, el temps as-  
serenat de bell nou, uns pardals que tenen  
els seus nius ací davant en el clos de les di-  
daleres blaves, han vingut a beure-hi. Des-  
prés, un ca vagabund, flac i pelut, s' ha  
acostat a apagar la seva sed en el bassal.  
Ara, en reflexar un tros de cel, s' ha om-  
plert d' estrelles. I demà, a punta de dia,  
s' irisarà amb totes les colors de l' aurora.

Però després, quan passin cap al mercat  
els carros de verdura i de fruita, més d' una  
feixuga pota de mul esquinçarà la seva ai-  
gua serena. I el sol, més tard, el xuclarà,  
gota a gota, fins que el bassal torni a restar  
sec, amb un buit aspecte d' esquelet.

El bassal llavors se'n haurà anat als nú-  
vols, com diuen que les ànimes dels bons  
se'n van al cel, després d' haver viscut la  
seua vida com fa l' home noble i somniador:  
apagant bondadosament la sed dels dolços  
ocells i dels gossos sens amo; reflectint es-  
tels; sentint en les seves entranyes vives  
la dura peülia dels muls que passen.

O, el que és el mateix: estimant, som-  
niant, patint.

ENGÚNIA

La tarda és d' or. Pel rectangle del balcó  
obert, els meus ulls són posseïdors d' un  
meravellós rectangle de primavera. El cel  
no pot ésser d' un blau més net. La terra  
no pot tenir un aspecte més alegre. Fins el  
misantròpic veí d' ací davant ha obert la se-  
va finestra, la qual, tancada sempre, té en  
la seva casa l' aire d' una arruga constant  
en una cara antipàtica i seriosa. Orenetes,  
varetes, un flequer amb la panera plena de  
pa esponjós, un home amb un cistell de pres-  
secs madurs... ¡Ah, mes de gener!... En  
l' església de la placeta un sagristà xirol fa  
un toc d' oració precipitat. Els meus ulls  
s' omplen, successivament, de groc, de blau,  
d' iris. Totes les colors passen pel rectangle  
del meu balcó. Tot de cop, entre l' or fluid,  
es marca, lenta, una taca negra. És una ve-  
lleta que va, potser, a l' església. I aqueixa  
pobra vella s' ha quedat clavada amb llis

tència en la meua retina. En passar m' ha  
mirat. I sobtadament, ha semblat que una  
paròdia de la lletania dels trapencs hagués  
a les meves oïdes.

—Germana, hem d' envellir!

I una engúnia pregonna m' ha estret brus-  
cament el cor. ¿Jo també he d' esdevenir  
algun dia com aquesta velleta trista, de  
galtes pensides? ¿El sumptuós marfil del  
meu cos bru també haurà de trencar-se en  
sinuosos replecs? ¿El meu anhel vagabund  
de selves i de prats i el sonor cascabel de la  
meua lliure alegria, es transformaren amb  
els anys en aquesta mateixa engúnia quieta?  
¿Podré viure sense l' orgull d' ésser forta,  
jove i cobejada? Un estremiment de fred,  
malgrat la tarda tèbia, em corre per tot el  
cos. ¡O Déu meu, per què no hauria d' ésser  
veritat la llegenda de la font de Juvenel!  
En aquest moment acabo de comprendre la  
pietat de la mort.

EL CLOS BLAU

Davant de casa hi ha un clos atapeït de  
plantes enfiladisses. I cada matí, en fer-se  
clar, apareix tot blau, com si un tros de cel,  
a la nit, s' hagués esmicolat damunt seu.  
Ben dejorn, tot just em llevo, corro a obrir  
la finestra de la meua cambra per mirar el  
bell clos blau. Deu amagar molts de nius,  
perquè són molts els pardals que hi entren,  
en surten i s' agiten xisclant dins el verd  
laberinte dels seus tanyes. A vegades, els  
nens del barri arranquen grapat de les  
seves belles flors, i se les posen a les gorres  
greixoses; és com si duguessin plomalls de  
cel damunt el cap brut. Però les llençen de  
seguida. Ahir vaig veure el vaquer que, en  
passar, va donar una fuetada al clos, i la  
vorera esdevingué coberta de didaleres tros-  
sejades. Vaig sentir una indignació profun-  
da davant d' aquell acte d' estúpida malesa.  
Crec que, només de mirar aquest clos, ja  
tinc un motiu diari d' alegria. No sé per  
què, m' asserena veure'l tan ple de viva i  
sana bellesa. Crec que em dona una con-  
stant lliçó d' optimisme, florint sense mesura,  
cobrint-se, cada matí, amb llurs didaleres  
blaves, malgrat l' avidesa inconstant dels  
vallets del barri i de la crueltat poca-solta  
del vaquer que, en passar, el fuetaja.

GRÀCIA BASSA DE LLORENÇ, trad.

## JUNY

O Juny, daurat com les espigues  
que t' han cobert amb vesta d' or,  
amb grans ramades de formigues  
i una rosella en mig del cor!

Juny ple de fruites i aigua fresca  
que ets molt més bo que mel de bresca,  
amb els teus cants de grins i ocells,  
i el segador, tresca que tresca,  
cantant també com canten ells!

Juny! niu de sol i d' alegria,  
tan ple de llum i ple d' encant  
com aquell foc que s' encenia  
en la revetlla de Sant Joan!

ANTONI OLLÉ BERTRAN.

## Folletí del SOLLER -2-

## LA CLÍNICA DE BEBÉS

PER CARLES SOLDEVILA

«Quessin que la seva elecció havia estat  
ensopegadíssima. Fóra felix només fent  
veure que ho era.»

En Josep estava meravellat del seu  
matrimoni. Ell també comprenia que  
aquella dona resolta i activíssima que  
mantenia la casa lluent de netedat, que  
comprant a la plaça feia miracles, que  
segua treballant a la fàbrica unes hores  
abans de deslliurar, era una ganga impa-  
gible. Tan bé ho comprenia, que es va  
creure obligat a fer un esforç que el dig-  
nificava davant d' ella.

«Què et sembla, Clàudia, si m' establís  
pel meu compte? Ara al carrer de Rama-  
lles hi ha una botiga per llogar que  
aniria d' allò més bé.»  
La Clàudia no sabé pas què respondre.  
Volia i dolia. No era de les que poden  
resignar-se a fer eternament la viu-viu.  
Però, pressentia que el seu marit no  
posseïa el geni dels negocis. Ella sí que  
es veia amb cor de posar-se al capda-

vant de qualsevol empresa! Ella sí! Des-  
prés d' un silenci anguniós, curull de tots  
aquests dubtes, la Clàudia fità els ulls en  
els ulls d' En Josep, que romanía immò-  
bil, esperant la seva contesta com si es  
tractés de la sentència d' un oracle. Re-  
cordà tot d' una els seus propòsits de mo-  
dèstia i subordinació, i va dir:

—Tu mateix, Josep. Fes el què creguis  
que et convé.

El fracàs fou complet. Ultra els estalvis  
que havien fet, s' escolaren altres diners  
que varen haver de manllevar. La famí-  
lia entrà en la seva edat heroica. Dos  
fills, el més gran de dos anys: deutes i la  
mare obligada a romandre a casa. En  
contemplar la situació, la Clàudia tingué  
un rampell de còlera. Hauria volgut tro-  
bar-se lluitant de bell nou amb els seus  
pares per defensar la setmanada, bala-  
drejar, rebre cops i tornar-los, heure-se-  
les amb una adversitat més concreta i  
tangible que la d' ara.

Però, En Josep seia mig mort en una  
cadira i la seguia amb una mirada trista,  
de gos apallissat. La petita dormia. El noi  
havia deixat de jugar i badava uns ulls  
esverats a punt d' amollar les llàgrimes...

La Clàudia va fer un esforç per domi-  
nar l' emoció que la envaia, comprenent

que un segon de feblesa els arrossegaria  
tots a una escena patètica que acabaria  
d' anorrear-los.

—Rec...! No us ensopi! Ja en sortirem  
d' una manera o altra!

L' endemà En Josep tornava a fer feina  
per altri i la Clàudia començava de com-  
binar els seus deures maternals amb  
l' exercici de petites indústries casolanes.  
Amb draps, trossos de cartó i retalls de  
paper que ella mateixa anava a captar a  
la porta dels magatzems, fabricava ninots  
de poc preu. Quan el marit, després de  
plegar, venia a casa, ella se'n anava a  
vendre pels carrers la seva mercaderia.  
Va descobrir aviat els llocs estratègics;  
posseïa una veu suggestiva, una parla  
enginyosa. Sempre tornava a casa amb  
uns quants ralets a la butxaca.

Pel bon temps, agafava els estres de la  
seua indústria i se'n anava amb la xica-  
lla a pasturar pel suburbi en uns camps  
solitaris, plens de rüna. Mentre feia ni-  
nots, els infants, atiat per ella, esgrati-  
nyaven la terra i en treien trossos de  
ferro vell, força bons per vendre als  
drapaires.

El noi, En Lluïset, s' eixerivia de pres-  
sa. Tot i que a l' obrador feia bona feina,  
la seva mare li cercà aviat una casa de

senyors per servir de *groom* des de les  
vuit del matí fins a les vuit del vespre.

Volia que el noi «veies món», «apren-  
gués de tractar la gent» i almenys un cop  
al dia mengés sense mesura.

El fill no havia pas d' assemblar-se al  
seu pare. Ah, noi Déu nos en guardi Calia  
que fos un home; calia que heretés aque-  
lla munió d' energies baronivols que la  
seua mare, d' ençà que ell havia nascut,  
s' avesava a mirar com una mena de  
tesor, que Déu li havia confiat, provisò-  
riament fins que el noi pogués adminis-  
trar-lo.

—Lluïset, tu ets l' esperança de la teua  
mare—deia en els rars moments de ten-  
dresa que ella mateixa es permetia.

En Lluïset acceptà amb coratge aque-  
l·l paper. A la casa on servia conten-  
tava tothom. Recollia propines dels amos,  
dels fills dels amos, de les minyones i dels  
criats. Endevinava meravellósament el  
tarannà llur i en l' execució de qualsevol  
comanda trobava sempre la manera de  
fer una filigrana de virtuós o de donar  
un cop de mestre.

Tanmateix, aquesta llar burgesa, camp  
de les seves victòries, no l' abellia pas.  
S' hi sentia com una mena de pirata hon-

(Seguirà).

# Crónica Local

## Noticias varias

Conforme estaba dispuesto y nosotros anunciamos, el domingo último se efectuaron en esta ciudad las elecciones de concejales.

A las siete de la mañana se constituyeron en todos los colegios las mesas electorales sin dificultad alguna.

A las ocho comenzó la elección, que se desarrolló normalmente y sin que se produjera ni un solo incidente en toda la jornada.

La animación que se registró en los colegios fué escasa, no observándose ante ellos los corrillos que suelen formarse los días de elecciones reñidas.

Por la tarde, a las cuatro, se terminó la votación, efectuándose seguidamente el escrutinio, que dió el siguiente resultado:

DISTRITO 1.º	Sección 1.ª	Sección 2.ª	TOTAL
<b>Convento - Rectoría</b>			
D. Miguel Colom Mayol	92	69	161
» José Forteza Forteza	91	70	161
» Antonio Mayol Simonet	93	66	159
» Eugenio Losada Flol	92	65	157
» Buenaventura Mayol Puig	92	65	157
» José M.ª Puig Morell	92	65	157
» Jerónimo Estados Llabrés	0	1	1

DISTRITO 2.º	Sección 1.ª	Sección 2.ª	TOTAL
<b>Casa Consistorial - Hospicio</b>			
D. Juan Casanovas Escalas	99	87	186
» Pedro Bullán Pastor	95	87	182
» José Serra Pastor	96	88	184
» José Aguiló Pomar	94	87	181
» Bartolomé Mayol Mayol	94	87	181
» Francisco Forteza Forteza	92	87	179
» Damián Ozonas Pastor	3	0	3
» Antonio Martí Oliver	2	0	2
» Jaime Bennasar Mayol	2	0	2
» Jaime Aguiló Pomar	1	0	1

DISTRITO 3.º	Sección 1.ª	Sección 2.ª	TOTAL
<b>Alquería del Conde-Huerta</b>			
D. Miguel Arbona Colom	67	43	110
» Ramón Pastor Arbona	65	44	109
» Pedro Coll Bauzá	65	42	107
» Salvador Frontera Oliver	65	41	106
» Antonio Colom Casanovas	64	42	106

El número de votantes que se registró en conjunto fué el de 692 habiendo votado en total un 27 por ciento del censo.

Declamos en el número anterior que por parte de los obreros albañiles que constituyen la entidad «La Fraternidad», últimamente fundada, se habían verificado algunas reuniones de carácter particular para estudiar varias iniciativas encaminadas a la obtención del mejoramiento de la clase, entre ellas un aumento de jornales para poder hacer frente a las necesidades de la vida.

Podemos hoy añadir algo más a la información del número pasado, puesto que la cuestión suscitada entre patronos y obreros del ramo de albañilería, relativa al aumento de jornales ha quedado definitivamente resuelta, gracias a las gestiones e intervención de don Lorenzo Roses Bermejo, Presidente de la Comisión Gestora Interina del Ayuntamiento de esta ciudad.

Enterado el señor Roses de las diferencias que desde algún tiempo a esta parte existían entre los patronos y obreros albañiles, a las cuatro de la tarde del pasado jueves reunió en la Casa Consistorial a una representación de obreros y patronos para llegar a un acuerdo definitivo entre ambas partes.

Declarado abierto el acto, el señor Roses hizo un minucioso relato de cuanto ha ocurrido desde el momento en que los afiliados a «La Fraternidad» habían acordado solicitar de los patronos un aumento de sueldo. Manifestó seguidamente que los obreros habían aceptado su arbitraje y preguntó a los patronos si por su parte también lo aceptaban, respondiendo don Juan Casanovas Casanovas, que ostentaba la representación de la clase patronal, que también se aceptaba el arbitraje del señor Presidente.

En estas condiciones fueron ampliamente

discutidos los aumentos de jornal solicitados para los peones y maestros albañiles de primera, segunda y tercera categoría.

D. Pedro Coll Bauzá, que llevaba la representación de la clase obrera, mantuvo la petición de aumento razonándola en la desproporción que existe entre el exiguo jornal y lo elevado de las subsistencias en esta población, lo que hace imposible la vida, principalmente para aquellos obreros casados y con hijos y que actualmente sólo ganan 4'50 ptas. diarias, y añadió que era imprescindible el que se fijara el aumento solicitado de 1'50 ptas. diarias sobre el jornal mínimo que ahora perciben los obreros.

El señor Casanovas dijo que los patronos estaban dispuestos a un pequeño aumento en el precio de los jornales que ganan en este momento los obreros albañiles, pero que se consideraba excesiva la petición que se había hecho por el señor Coll, por lo que dió su conformidad en aumentar 0'50 ptas. diarias los jornales que en la actualidad perciben los obreros albañiles y que habían sido previamente fijados.

El señor Coll mantuvo su petición, si bien dijo que tal vez y para evitar conflicto los obreros se avendrían a reducir sus pretensiones hasta el límite de una peseta diaria.

En vista de las manifestaciones anteriores, el señor Roses dió su dictamen o laudo en la siguiente forma:

Que se entiendan por peones los obreros de 18 o más años y fijó los jornales a percibir en los tipos siguientes:

- Peones de 18 o más años, 5'25 pesetas diarias.
- Peones de 20 o más años, 5'50 pesetas diarias.
- Maestros de 3.ª categoría, 6'00 ptas. diarias.
- Maestros de 2.ª categoría, 7'00 pesetas diarias.
- Maestros de 1.ª categoría, 7'50 pesetas diarias.

Aceptaron los reunidos el dictamen del señor Roses, conviniéndose que cobrarían los obreros el jornal últimamente fijado a partir del próximo lunes, día 8 de este mes.

Mucho nos alegramos que se haya llegado a una inteligencia entre los patronos y obreros del ramo de construcción, no sólo por la satisfacción que esto representa para estos honrados trabajadores si que también para evitar conflictos o actitudes que para todos son de lamentar.

Ha continuado durante toda la semana última, la inusitada actividad de elementos simpatizantes con la candidatura de Justicia Municipal que componen D. Pedro Antonio Alcover Pons, D. Miguel Coll Mayol, D. Baltasar Marqués Oliver y don Juan Enseñat Bisbal, que parecía había de ser la única, y lo hubiera sido de no disponerse los elementos políticos de Sóller a intervenir en la lucha electoral y disputarse estos cargos.

Así lo parecía también, o se creía adivinar, cuando había prevalecido la entente pactada para la designación de Concejales.

Confirmaba esta creencia, la determinación que se decía adoptada por el partido Republicano Federal de Sóller, de no presentar candidatura para los cargos de Justicia Municipal y hasta la afirmación que ha circulado con menos carácter de veracidad, de que el mismo partido no veía con desagrado los nombres insertos en la referida candidatura. Lo cierto hasta el momento en que escribimos las presentes líneas es que el partido Republicano Federal de esta ciudad se abstiene oficialmente de tomar parte en las elecciones de mañana.

No obstante dicha determinación del Partido Republicano Federal, se dijo existía el propósito por determinados elementos de oponer otra candidatura a la publicada, en la cual figurarían personas afiliadas al mencionado partido republicano, y efectivamente, ayer apareció la siguiente candidatura que, como verá el lector, integran personas de distinta procedencia política, si bien se dice que casi todas ellas

están hoy afiliadas al partido federal; don José Miró Pastor, para Juez Municipal; D. José Mayol Trias, para Juez Suplente; D. Jaime Coll Garriga, para Fiscal, y don Miguel Moyá Bestard, para Fiscal suplente.

Tenemos noticia de que la primera candidatura, que nació espontáneamente por tácito acuerdo de los interesados, está apoyada ahora por los partidos maurista y republicano del Centro, y que a la segunda, si bien no tiene carácter oficial, la apoyan significados individuos republicanos federales.

Se nos dice que ayer tarde el Presidente de la Comisión Gestora, señor Roses, reunió en el Ayuntamiento a los Alcaldes de barrio y les recomendó propagaran la última candidatura publicada.

En nuestro próximo número daremos cuenta del resultado de la votación.

En apoyo de la nueva candidatura se han repartido durante la presente semana unas proclamas dirigidas a los electores, cuyos textos insertamos a continuación:

**Demócratas republicanos! Socialistas! Hombres de Izquierdas!**  
 Dos candidaturas para la elección de los cargos de Justicia Municipal, a celebrarse mañana, se ven por los árboles y esquinas de esta población. Una en color blanco, el color de la angelical pureza; la otra en rosa, si no el color de nuestros ideales, una atenuación del mismo. La primera integrada por los hombres representativos, en el cargo, de las pasadas Dictaduras; la segunda símbolo de capacidad, suficiencia, reparación de injusticias dictatoriales, protesta de un puñado de ciudadanos a lo que representa la primera: la supervivencia del caciquismo en el sagrado recinto de la Justicia Municipal.

La elección, para los espíritus democráticos, no es dudosa, y por ello, a pesar de que en la Asamblea de la Conjunción Republicano-Socialista se acordó la abstención en la lucha, con el fin de oponer nuestra protesta a los amaños de los de la acera de enfrente, no podemos menos de pedirnos vuestro apoyo para los hombres que, gallardamente han sabido levantar bandera contra lo que representa la candidatura blanca y quieren hacer del Juzgado Municipal, el templo de la verdadera justicia.

**ELECTORES:**  
 Ante el loable fin perseguido por este Gobierno de retornar la Justicia Municipal a aquella edad de oro en que la misma actuaba bajo la égida de nobles impulsos, libres de la plaga del bochornoso caciquismo que hasta ayer todo lo enervaba y corrompía, hemos creído, ya que el próximo domingo tiene que ventilarse por sufragio la cuestión de la provisión de los distintos cargos que integran la Justicia Municipal, presentar para dichos cargos dignísima candidatura, para con ello, y en sacrificio de la libertad de los que la integran, contribuir al enaltecimiento de la misma, para que pueda llenar la misión augusta que está confiada a quienes la regentan, que en síntesis no es otra que el actuar paternalmente y servir a ciencia y conciencia, en bandeja de plata, la verdad a unos y a otros.

Tan noble cometido condensa el ideal a cuya consecución, de ser nombrados, sacrificarán sus mejores esfuerzos nuestros patrocinados, para que llegue a ser efectivo el fin meritorio anhelado por el pueblo, y de una manera especial por nuestro dignísimo Gobierno que lo alienta y empuja.

Como las cualidades de inteligencia, ciencia, rectitud y afabilidad que adornan a los mismos son de todos bien conocidas, os brindamos su candidatura, segurísimos que, de acogerla, procurarán, si llega el caso, hacerse dignos de la confianza que les depositéis, ostentando siempre, sin mácula y sin cobardía, tan honroso mandato.

El lunes de la semana actual, ocurrió en la barriada del Puerto otra muy sensible desgracia.

La joven de 16 años Conchita Giménez Márquez, se hallaba ese día, sobre las siete de la tarde, preparando los menesteres de la cena, manejando un hornillo de gasolina, y se derramó por el suelo una porción de dicho líquido. Al encender el hornillo y echar al suelo la cerilla empleada, la gasolina desparramada se inflamó y prendió fuego en las ropas de la infeliz muchacha, quien hallábase sola en la casa y salió a la calle demandando auxilio, envuelta en grandes llamas.

La presteza del vecindario en socorrerla fué grande, pero no fué posible evitar que el fuego hiciera mucha presa en sus carnes y le ocasionara extensas quemaduras en casi todo el cuerpo.

Trasladada a su domicilio, piso alto de la casa,—calle de Santa Catalina, número 54—, fué auxiliada en los primeros momentos por el Médico D. Gabriel Mayol Trias quien calificó su estado de grave.

La infortunada Conchita Giménez, falleció al día siguiente (e. p. d.).

La finada, era hija del Carabinero de mar D. Manuel Giménez Asien, que ha servido mucho tiempo en esta comandancia, pero que abandonó Sóller para ocupar otros destinos de su profesión.

En la actualidad había vuelto a Sóller en donde permanecía con sus familiares desde hace unos quince días.

El Juzgado Municipal ha intervenido en las diligencias, por tan sensible accidente con la cooperación de los Médicos titulares D. Jaime Antonio Mayol y D. Mariano Rovira.

Nos enteramos de que por la Compañía Ferrocarril de Sóller han sido adquiridos tres nuevos coches furgones, al objeto de simplificar las maniobras a las salidas de los trenes.

Según se nos ha dicho, han sido adquiridos a la compañía auxiliar de ferrocarril de Bessain (Guipúzcoa) y ofrecen las siguientes características:

Longitud total entre topes 9'700 metros. La longitud de la caja 8'860 metros.

La anchura exterior es de 2'140.

Tienen los siguientes departamentos: Ambulancia de Correos, departamentos para mercancías; departamentos para perros y water.

El alumbrado de los mismos va con hilos y enchufes convenientes para el funcionamiento de las lámparas con corriente continua certificada a 1.200 voltios y 600 indistintamente.

Van provistos de freno de vacío por tubería de intercomunicación sistema «Hody» sobre todas las ruedas del vehículo.

Llevan, además, freno de palanca para las maniobras en las estaciones.

Por el Ministro de Economía se ha publicado un decreto sobre la exportación al extranjero de materias alimenticias. En dicho decreto se clasifica dicha exportación en dos categorías: exportación libre y exportación condicionada, habiéndose designado una comisión inter-ministerial para determinar qué artículos han de incluirse en cada una de las categorías.

Mientras no se hace la clasificación ha quedado prohibida la exportación de patatas, arroz, legumbres frescas, ganado y carnes frescas y chacinias.

Esta medida ocasiona considerables perjuicios a la industria tucinera de esta ciudad, al impedir la exportación de embudados. En su vista, algunos fabricantes de esta población dirigieron ayer al ministro de Economía un telegrama exponiendo los perjuicios que se les ocasiona con esta medida y pidiendo la derogación de la disposición prohibitiva.

Celebraremos que, por ser de justicia su petición, la vean atendida.

Ampliando la noticia que insertamos en nuestra crónica anterior, podemos hoy manifestar que han llegado a feliz término los trabajos que realizaban algunos jóvenes de esta localidad para constituir una entidad destinada a organizar durante el verano veladas de baile y algunas verbenas.

Ante la buena acogida que ha encontrado la idea entre el elemento joven, ha quedado constituida la «Peña Dancing Club» que forman a estas horas ya un considerable número de jóvenes.

Ha sido nombrada una Comisión Organizadora, que forman los señores D. Antonio Marqués, D. Bartolomé Vila, D. Pedro Juan Suau y D. Miguel Manresa, los cuales llevan a cabo los trabajos preliminares.

Se ha llegado a una inteligencia con la empresa del «Teatro Victoria» para la celebración, de los bailes en el patio de dicho teatro, y, según se nos informa, el primero, tendrá lugar el martes, día 16 del corriente, celebrándose los restantes en los días que se señalarán en cada caso.

Para formar parte de esa «Peña» se exigen unos títulos de socios al precio de 2'50 ptas. mensuales.

Amenizará estas veladas la orquesta «Victoria».

Permaneció anclado en nuestro puerto... en la penúltima semana, el hermoso yate «Rosa» propiedad del Conde de Godó, dueño del importante rotativo barcelonés «La Vanguardia».

En el viajaban don Ramón Godó de la Llana, acompañado de sus bellas hijas las señoritas María, Rosario, Mercedes y Gloria de Godó y Valls y las aristócratas Rosalia y Angela Rivière Moveuti y D. José Abella.

Visitaron los puntos más notables de esta valle y población, y marcharon los distinguidos turistas encantados de los pintorescos paisajes que habían tenido ocasión de admirar.

Nos enteramos de que habiendo comprado el Presidente de la Comisión Gestora, D. Lorenzo Roses, la veracidad de la denuncia que sobre la realización de unas obras en la calle de la Romaguera sin haberse pedido el permiso correspondiente se había dirigido, ordenó durante la presente semana la suspensión de las mismas, precisamente cuando aquéllas estaban ya terminadas, e impuso al infractor una multa de 250 ptas.

Y decimos «cuando estaban terminadas» porque ha circulado el rumor durante estos últimos días de que el nuevo local de espectáculo que llevará oficialmente el nombre de «Cine Nuevo» debía ser inaugurado hoy, y es de suponer que cuando se inaugure un local de esta naturaleza estará en las condiciones que la ley ordena.

Contrariamente al rumor circulado, parece se ha desistido de inaugurarlo hasta la próxima semana, a causa, según nos informa, del deficiente funcionamiento del aparato sonoro instalado.

Se dice que, de no surgir otro contratiempo, será inaugurado definitivamente durante la semana próxima, habiéndose anunciado la película sonora y hablada en español «El precio de un beso», de la que es principal protagonista José Mojica.

Esta mañana el Alcalde, D. Antonio Mayol Simonet, ha recibido las llaves de la Caja de Caudales. Y ante él se ha verificado el recuento del efectivo existente, habiéndose extendido la correspondiente acta del arqueo verificado.

Acto seguido le ha sido presentado el personal, quien ha ofrecido trabajar con la mejor voluntad desde sus respectivos cargos.

El señor Mayol ha recomendado a todos cumplieran con su deber, a fin de que las cosas sigan su marcha normal evitándole disgustos.

Todos han prometido al señor Alcalde que no faltarán a su deber, excediéndose, si es necesario, en los servicios que a cada uno competen.

El Alcalde agradeció la buena disposición de todo el personal del Ayuntamiento.

Para proceder a la constitución en Sóller de una entidad política de carácter socialista afiliada a la «Unión General de Trabajadores», se ha formado una comisión que componen los señores D. Víctor R. Aguiló Lloria, D. Juan Casanovas Casanovas, D. Pedro Coll Bauzá, D. Pedro Vives Carbonell y D. Jaime Ripoll Oliver para llevar a cabo los trabajos iniciales.

Durante la próxima semana estos elementos se reunirán al objeto de proceder a la redacción del Reglamento y nombrar la Junta Directiva.

En nuestro próximo número informaremos de lo que se haya acordado sobre este particular.

Se nos ha entregado la siguiente nota, suplicándonos la demos publicidad, y accedimos nosotros con el mayor gusto a la petición.

«El Hno. Director y los Hnos. profesores del Colegio de Santa María, en la imposibilidad de agradecer personalmente a los 160, o más, ex-alumnos que, correspondiendo a la invitación, asistieron a la solemne procesión del Corpus, juntamente con los actuales alumnos del Colegio, les dan desde estas columnas las más expresivas y efusivas gracias.

Al mismo tiempo les felicitan por la religiosidad y gratitud que han manifestado, deseando que en años sucesivos acudan

igualmente y en mayor número, si cabe, no olvidando nunca los buenos sentimientos de piedad, buena educación y agradecimiento que en el Colegio aprendieron y de que en esta circunstancia han sabido dar una prueba tan patente y a la par edificante.

Gracias, pues, y por muchos años».

Como podrá ver el lector en una noticia que publicamos en la sección de «Ecos Regionales» del presente número, a instancia del Alcalde de Palma, Sr. Bisbal, la Compañía «Ferrocarril de Sóller» ha concedido pasaje gratis a los obreros que vengan a esta ciudad para trabajar.

La noticia nos ha sorprendido, y nada tendríamos que objetar a ella si sólo se tratara de beneficiar a los obreros, quienes cuentan con todas nuestras simpatías y a quienes deseamos favorecer en todo; pero el caso es que la concesión de la Compañía sollerense no favorece al obrero, sino al patrono, industrial, comerciante o agricultor donde aquél vaya a trabajar.

Entendemos que corresponde al patrono el pago del pasaje y no al obrero, pues sabida es la costumbre de satisfacer el amo todos los gastos de viaje, y en el momento actual creemos no es oportuno modificar la costumbre establecida.

Creemos además, que el obrero debe disfrutar de pasaje gratis, pero que a éste lo ha de pagar el dueño de la finca, comercio o industria donde vaya el operario para prestar sus servicios, nunca el accionista de la Compañía ferroviaria, que nada tiene que ver ni nada beneficia con ello.

¿Se anotarán estos pases en el libro registro acordado llevar en la Junta General celebrada por la Compañía «Ferrocarril de Sóller»?

Llamamos la atención de nuestros lectores acerca de un anuncio que publicamos en otro lugar del presente número referente al comercio de exportación al extranjero de naranjas, limones y toda clase de frutas que tiene establecido nuestro particular amigo D. Andrés Arbona, quien nos manifiesta que se halla montado en condiciones para servir con rapidez y economía cualquier pedido con que se le favorezca.

Deseámosle prosperidad y pingües beneficios al señor Arbona en su comercio.

Las variaciones atmosféricas han sido poco notables en esta comarca durante la semana que fine hoy. Los días serenos, en que el calor se dejó sentir ya con bastante intensidad, han alternado con otros parcial o totalmente encapotados, en que un relativo descenso de la temperatura como que fuera presagio de próxima lluvia.

Esta mañana ha sucedido esto mismo una vez más; pero la lluvia, que no obstante necesitarla los campos ya no es muy ansiada por los propietarios de olivares por el temor del daño que pueda acarrearles, hallándose éstos en plena floración, no ha llegado a caer más que en unas pocas gotas, que es muy posible sean indicio, más bien que de humedad, de aumento de calor.

A la hora en que escribimos, por entre unas rendijas que se han abierto al separarse los densos nubarrones, ha asomado Febo su hermosa faz, como para dejar confirmado aquel dicho popular de que «no hay sábado sin sol».

### Notas de Sociedad

#### LLEGADAS

Para pasar una temporada en esta ciudad, llegó el domingo, de Marsella, doña Magdalena Alorda, esposa de D. Bartolomé Mayol, acompañada de su hija Paquita y de sus sobrinos Srta. Antonia y Juanito Lopategui.

De su viaje de turismo al extranjero regresó el martes último nuestro distinguido amigo D. José Bauzá Llull.

En el vapor correo de Valencia llegaron el miércoles, nuestro apreciado amigo y colaborador D. Jaime Coll, su esposa doña Rosa Rotger e hijos.

El mismo día vino también, en dicho vapor, nuestro amigo el joven comerciante D. Joaquín Castañer Deyá.

Sean todos ellos bienvenidos.

#### SALIDAS

Para París, después de corta temporada pasada en esa, salió el martes nuestro amigo D. Buenaventura Darder Rullán.

Para Brest salieron el miércoles los esposos D. Miguel Rullán Coll y D.ª María Arbona Rullán.

Deseamos hayan tenido una travesía feliz.

#### EXÁMENES

Se nos informa—y gustosamente damos publicidad a la noticia—de que la jovencita Francisca Cladera Rotger, hija de nuestro distinguido amigo y colaborador don Mateo Cladera Palmer, que cuenta sólo 13 años de edad, en un solo año de preparación ha obtenido por reválida el título de Bachiller Elemental.

Con tal motivo enviamos a la estudiosa Francisquita cordial enhorabuena, que hacemos extensiva a sus padres y demás familiares.

Durante la presente semana se han examinado, en Palma, los jóvenes estudiantes que expresa la siguiente relación, preparados todos ellos por los Maestros Nacionales Sres. Barceló, Moratal, Cirer y Aguiló:

#### En la Escuela de Comercio

D. Luis Sanchiz Pastor, de las asignaturas Elementos de Aritmética y Geometría, Historia Universal y de España, y Geografía General y de España.

D. Amador Marcús Folch, de ingreso en la Escuela y de las asignaturas, Elementos de Aritmética y Geometría, Historia Universal y de España, y de Geografía General y de España.

D. Vicente Terrasa Umbert, de Elementos de Aritmética y Geometría, Historia Universal y de España, y de Geografía General y de España.

D. Juan Almagro Martí, de Historia Universal y de España, Elementos de Aritmética y Geometría, y Geografía General y de España.

D. Antonio Castañer Coll, de Elementos de Aritmética y Geometría, Historia Universal y de España, y de Geografía General y de España.

D. Jaime Antonio Magraner Marqués, de Derecho y Economía Política, y de Historia Universal y de España.

D. Alfonso Casanovas Llopert, de Historia Universal y de España, y de Geografía General de España.

Y de ingreso, en la misma Escuela, la Srta. Antonia Palou y D. José Subirats.

#### En la Escuela Normal de Maestros

D. José María Almagro Martí, de Religión y Moral, Pedagogía (1.º curso) y de Aritmética y Geometría.

Nuestra efusiva felicitación a los aprovechados alumnos, por las buenas notas alcanzadas,—sobresaliente y notable algunos y aprobados los demás—a los padres y familiares respectivos y a los nombrados profesores a quienes deben aquéllos su excelente preparación.

#### POR AUSENCIA

Nuestro muy apreciado amigo el joven odontólogo D. José Mayol Trias nos suplica hagamos público, para conocimiento de su numerosa clientela, que en los días comprendidos entre el 8 y 18 del corriente mes, ambos inclusive, se hallará ausente de esta ciudad, y por lo mismo quedará cerrada durante dicho lapso su clínica dentaria.

Queda complacido, pues, nuestro amigo.

#### BODA

En la mañana del penúltimo jueves, día 28 del próximo pasado mes, contrajeron matrimonio en la capilla de Nuestra Señora de Aguas-Vivas, de Carcagente, la bella señorita Anita Pomar Frau, sobrina de nuestro apreciado amigo el comerciante establecido en la citada población D. Cayetano Pomar Aguiló, y el joven industrial D. Luis Castelló Martí.

Bendijo la unión el Rdo. D. Luis Martínez, y fueron padrinos el tío de la novia,

D. Cayetano Pomar Aguiló, y la hermana del novio, Srta. Dolores Castelló Martí. Como testigos firmaron el acta D. José Alcañiz y D. Antonio Gómez.

Terminada la ceremonia religiosa la feliz pareja salió en viaje de bodas para Madrid y Sevilla.

Reciban los noveles esposos, a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado, nuestra cordial enhorabuena.

## Foot-Ball

### El partido de mañana

Para mañana, como ya saben nuestros lectores, se había gestionado la venida del Arrabal F. C., joven equipo que cuenta sus partidos por victorias; pero, por tener pendientes 9 minutos de juego en el fatídico campo del Consell, no podrá desplazarse.

En lugar de este equipo, se ha logrado, tras muchas gestiones, que venga el juvenil del C. D. Mallorca (ex-Alfonso), que después de habernos visitado por dos veces y haber empatado las dos, viene dispuesto a alcanzar la victoria.

Por eso creemos será un partido interesante y lleno de emoción.

El Sóller opondrá al Mallorca el equipo siguiente: Mas—Reus, Socias—Castañer, Rosselló, Darder—Serra, Pastor, Mateu, Suau, Arcas. Suplentes: Galmés, Tomás y Pomar.

Este partido, además del buen juego en perspectiva que ofrece, será de despedida a los bravos jugadores Mas y Pastor, que la semana próxima embarcan para Francia.

### Para próximas fechas

Siendo criterio de la actual Junta Directiva que el equipo que regenta vaya una vez cada mes a jugar en campo extraño, se gestiona para el domingo día 14 una salida para ir a Buñola o a Palma a devolver la visita al equipo de dicha villa o al Juvenil del C. D. Mallorca.

Aplaudimos esta medida por lo que representa para el buen nombre y los colores del Sóller F. B.

El otro domingo seguramente vendrá el Arrabal.

### El segundo equipo

Se ha procedido por varios elementos de la Junta Asesora a formar el segundo equipo de esta sociedad en la forma siguiente:

Bauzá y Castañer II—Buades, López—Oliver B., Tomás, Torrens—Pomar, Marcé, Mayol D., Oliver, Martí.

Suplentes: J. Arbona, Castañer III, Socias. Para esos jugadores, nos comunica la Junta Asesora, habrá entrenos los domingos de 8 a 11 de la mañana, dirigidos por el jugador del primer team R. Socias.

LINESMAN.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### Retiros obreros

Relación de ancianos mayores de 65 años que, habiendo solicitado el importe de su Cuenta de Capitalización, han sido comprendidos en el reparto de la cantidad procedente del Recargo para el Retiro Obrero sobre transmisiones de bienes por herencias entre parientes desde el quinto grado colateral, inclusive, o entre personas sin vínculo de parentesco, y que pueden presentarse en la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza Constitución, 19 y 20, para cobrar las 400 pesetas que a cada uno corresponden:

D. Miguel Oliver Bauzá, del patrono Ayuntamiento de Sóller; D.ª Paula Aguiló Piña, del patrono D. Juan Marqués Arbona; D. Juan Masot Porcel y D. Guillermo Colom Arbona, del patrono D. Vicente Alcover Colom.

## Cambios de monedas extranjeras

### Bolsa de Barcelona

(del 30 Mayo al 5 Junio de 1931)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas	Reinche Marok
Sábado,	46'10	57'25	11'78	162'90	2'79
Lunes	46'12	57'25	11'76	163'90	2'79
Martes	42'30	52'50	10'78	000'00	0'00
Miércoles.	41'05	51'00	10'47	145'95	2'40
Jueves,	00'00	00'00	00'00	000'00	0'00
Viernes,	40'75	50'65	10'40	000'00	0'00

# RABASA-ELIAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

# ALCIRA

## Crónica Balear

### Palma

El Jefe de Correos de Baleares, D. Francisco Pons, ha participado a la prensa que por disposición ministerial queda suspendido el envío de cartas y cajas con valores declarados para el extranjero y prohibido incluir en cartas certificadas ninguna clase de valores.

Los señores Segura y Portas al frente de un grupo de profesores dieron el penúltimo miércoles el primer concierto de la serie anunciada y si bien el programa no ofrecía ninguna novedad, tenía la ventaja de la variedad, pues en su contenido se procuró huir de exclusivismos con el laudable propósito de que nadie pudiera sentirse molestado, y sin embargo no correspondió el público a los anhelos de los organizadores. Pero no dudamos que el público se irá imponiendo y acudirá más numeroso en sucesivas audiciones.

Todos los números del programa fueron aplaudidos con calor y merecidamente, escuchando igualmente aplausos los Directores señores Segura y Portas.

Habiendo expirado el plazo para la presentación de instancias pidiendo el retiro de los militares, resulta que ascienden a ciento cuarenta, descompuestas en la siguiente forma: Capitán general de Baleares, don Enrique Marzo, y un ayudante de Estado Mayor, un coronel de oficinas militares, un jefe, tres oficiales y dos escribientes. Del Regimiento de Infantería de Palma, 7 jefes, 6 oficiales activos y 8 oficiales de la reserva; del de Infantería de Inca, 5 jefes y 16 oficiales; de las zonas de Palma e Inca, 17 jefes y 14 oficiales; de artillería, 3 jefes, 10 oficiales y 9 oficiales de la reserva; de ingenieros, 1 jefe y 2 oficiales; de ingenieros grupo, 1 jefe, 6 oficiales y un asimilado; de caballería, 1 oficial; de intendencia, 2 jefes y un oficial; de Sanidad de Mallorca, 1 capitán; de Menorca, 2 capitanes y 3 practicantes; del cuerpo jurídico, 1 jefe y 3 oficiales, y de veterinaria, 1 oficial.

Antes de la salida del «Bellver», para Alicante, que sale al medio día del viernes, un grupo de obreras de la fábrica «La Hilandera», que se hallan en paro forzoso, estuvo en el muelle, en actitud levantisca, invitando a que fueran desembarcados 17 bultos pertenecientes a aquella industria.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

De la actitud del grupo de obreras se dió cuenta al inspector de la Transmediterránea don Mateo Simó, quien dió aviso al Gobernador civil.

En el muelle estuvo luego el Comisario de policía, señor Flores, con varios policías y guardias de Seguridad.

Catorce de dichos bultos fueron desembarcados, quedando tres en la bodega, los que prometió serían desembarcados al regresar a Palma el vapor «Bellver».

El M. I. Sr. D. Juan Botger, Canónigo, Pro-Canciller Secretario, publicó con fecha 2 del corriente mes, en la prensa diaria de la capital la siguiente noticia:

«Nuestro Excmo. y Rvdmo. Prelado, oído el Ilmo. Cabildo Catedral y por motivos ajenos a su decidida voluntad, ha resuelto que la llamada Procesión del Corpus se celebre en el interior de la Santa Iglesia Catedral Basílica, agradeciendo a las dignísimas Autoridades Civil y Municipal las facilidades que le dieron ayer por sí se decidía por la celebración en la forma preceptuada en el Canon 1291.»

El viernes de la semana anterior estuvo en el Gobierno civil nutrida comisión de damas en representación de las señoras de La Puebla, Villafranca de Bonany, Valldemo-

sa, Buñola, Binisalem y Artá, las cuales fueron a unirse a las señoras católicas de Palma para felicitar al Excmo. señor Gobernador civil porque supo y quiso evitar días de luto a nuestra Isla evitando los desastres ocurridos en otras capitales de España que pueden señalarse como días de ignominia para nuestra Patria, y para rogarle, además, que siga por el camino emprendido, haciendo llegar al Gobierno Provisional de la República el más ardiente deseo de que no sea expulsada ninguna orden religiosa de nuestra Patria, incluso los Padres Jesuitas, cuya expulsión ha sido pedida por alguna provincia, por haber muchos hijos de Mallorca en la Compañía de Jesús y causaría verdadero sentimiento que fueran expulsadas personas dedicadas a sólo labrar el bien del prójimo.

Igualmente y con el mismo fin estuvo en el Gobierno Civil una comisión de obreras, siendo recibidas ambas comisiones por el Secretario, quien ofreció transmitir sus ruegos al señor Gobernador.

El gobernador civil ha recibido una expresiva carta del Ministro de la Gobernación en la que, después de hablarle en términos muy laudables de su actuación, le dice:

«Me es muy grato enviarle mi felicitación por su gestión tan acertada que evitó el que

ocurrieran ahí incidentes desagradables. Termina diciendo que el Ministro ha leído con gusto la referencia de la Prensa respecto a dicha actuación y le envía un cordial saludo.

Continúa embarrancado el vapor francés «El Golea» sin haberse conseguido, a pesar de los esfuerzos, mejorar la postura del buque.

Del reconocimiento practicado por los buzos en el casco del buque se sabe que tiene solamente unos pocos remaches rotos.

Uno de los técnicos franceses que con las brigadas de salvamento vino de Marsella a Capdepera en uno de los buques de socorro se manifestó optimista respecto al salvamento de «El Golea»; dijo que sería muy favorable para las maniobras que se llevan a cabo, que se registrara una fuerte marejada.

Expresó el indicado técnico, la convicción de que el buque será salvado sin graves desperfectos.

El Presidente de la Comisión Gestora, señor Blsbal, recibió la visita de la Comisión Liquidadora del disuelto cuerpo de Somatenes de Baleares integrada por don Aurelio Aguilar, Coronel; don Juan Garau, Teniente Coronel, y don Andrés Real, capitán, quienes le hicieron entrega de la suma de

## Folleín del SOLLER -4-

### EL HIMNO DE RIEGO

farse en éste una ligereza de estilo y unas formas artísticas que tienen muchos puntos de contacto con aquellas, hasta el extremo de ser muy posible que quien compuso el himno fuera luego el autor de *le Diable à Seville*.

Sin embargo de cuanto llevo dicho, será muy conveniente aclarar los detalles biográficos de Gomis y buscar datos fehacientes e irrecusables, hasta poder afirmar quien fué el compositor del *Himno de Riego*. Por mi parte me contento ahora con las observaciones que presento al público, deseando que sean acogidas con benevolencia y como una prueba de los deseos que tengo de contribuir al esclarecimiento de esta cuestión.

J. A. BARBIERI.

### Dar a Dios lo que es de Dios y al César lo que es del César (1)

Sabido es, entre los compositores de música, la importancia que merece, artísticamente hablando, un himno, sea o no guerrero, por más que éste haya producido un fanatismo sin igual en las masas todas de la sociedad, puesto que su principal mérito consiste en una muy fácil melodía, agradable, y que al momento de oírse puedan tararearla cuantos la escuchan; y si a esta melodía va unido un ritmo musical bien decidido y marcado, es seguro su brillante éxito y popularidad: así que no creemos que ningún compositor de reputación dé gran importancia a cualquier himno que tenga escrito, seguro que, por más que haya agradado, guardará su obra como un juguete entre sus composiciones de menos importancia; esto mismo se ve confirmado en los dos himnos de Riego, según a continuación manifestaremos,

(1) Habiendo visto publicado últimamente en el periódico *La Reforma* una noticia histórica del señor Barbieri, sobre quien fué el autor del *Himno de Riego*, damos hoy a aquella noticia esta contestación.

pues que sus melodías están compuestas por dos aficionados, y ambos militares.

Nosotros no nos hubiéramos ocupado de ninguno de los himnos conocidos por de Riego, en averiguación de quienes fueron sus autores músicos, por las razones que acabamos de apuntar; pero en vista de lo mucho que se ha escrito de dos meses a esta parte, tanto dentro como fuera de España, para investigar y dar a conocer el compositor o compositores del expresado himno, hemos resuelto despejar la incógnita, y señalar cual sea el verdadero, ya que nadie hasta ahora lo ha dicho, excepto el periódico que citaremos, no obstante los varios nombres que se han indicado, como Sánchez, Marfá, Huerta y Gomis (1) no faltando tampoco quien aseguró en un artículo que se publicó hace algún tiempo en un periódico de Madrid, que era del músico francés Bisop, autor de una tanda de rigodones que se tocaban por una banda de música que se hallaba en Cádiz en

(1) Es Gomis y no Gomis, cuya equivocación, por error de imprenta, nos hicieron cometer también a nosotros en el tomo primero de nuestro *Diccionario biográfico*, pág. 116, pues así consta en la partida de bautizo que obra en nuestro poder.

1820, y que de uno de dichos rigodones lo convirtieron, con la letra que le aplicaron, en himno de Riego. Pero vamos a demostrar el ningún fundamento que tienen tales noticias y suposiciones, y en vista de los datos que poseemos, para manifestar y dar a conocer el legítimo autor de la música de los himnos de Riego, porque además del periódico que nombraremos, lo son dos personas muy respetables y veraces, que nos han dicho el nombre propio del autor músico de uno de ellos, que llegó a conocer y a tratar

Sin embargo, antes debemos advertir que el *Himno primitivo, original, legítimo y verdadero de Riego*, no es el que hoy se toca por todas las orquestas y bandas, compás de 6/8 y sí el que está en el de 2/4 y cuya letra dice: *Soldados, la patria nos llama a la lid, etc. etc.*; ese es, pues, el que efectivamente se cantó en los pocos días del pronunciamiento verificado por Riego y otros en las Cabezas de San Juan, el día 1.º de Enero de 1820, y que al compás del mismo, recorrieron las Andalucías el citado Riego y su ejército. Pues bien, el autor único de este himno guerrero y marcial, cuya melodía tenemos compás 2/4 según queda dicho

(Continuad)

... con 60 cts. procedente esta suma... los fondos de dicho Cuerpo y que por... de la Superioridad han de ser distribuidas entre los pobres más necesitados del distrito de Palma.

El señor Bisbal agradeció la visita, erudiéndose entre ambos las debidas frases de consideración y cariño, de contento para los señores de la ciudad.

La cuestión que tanta expectación y tantos comentarios ha levantado estos días pasados, promovida por la orden de detención y proceso de procesamiento de nuestro querido amigo el ex diputado a Cortes don Juan March, ha tenido el fin que ya se preveía, y desde el primer momento dejóse claramente entrever, al decir, junto con la noticia inicial del caso, que todos los síntomas eran de absoluta tranquilidad en cuanto a la cuestión de fondo.

El martes el Capitán general de estas islas, don Enrique Marzo Balaguer, cesó en el mando de estas islas por haberse recibido en el Diario Oficial del Ministerio del Ejército una orden de su pase a la reserva a petición

amigo y, naturalmente, sin incoar procesamiento alguno.

El domingo último se celebraron las elecciones municipales que se anulaban el doce del pasado mes.

Entre diferentes elementos políticos y republicanos hubo gran animación.

Poco antes de efectuarse el escrutinio, en el distrito sexto, se rompieron cuatro urnas por un numeroso grupo que con grandes garrotes penetró en los colegios.

El resultado de las elecciones fue el siguiente: Trece republicanos federales, ocho socialistas, siete republicanos del centro—que son antiguos liberales—, dos autónomos regionalistas y dos conservadores.

Con motivo de haberse roto las referidas urnas, el pasado miércoles debían efectuarse elecciones parciales en los distritos sexto y quinto.

Durante las elecciones, fueron agredidos el ex-diputado reformista don Fernando Pou y el ex-teniente conservador don Pedro Buades.

El pasado miércoles, día 3, se inauguró en las Galerías Costa, una exposición de grabados al buril del renombrado artista Joseph Hecht.

El presidente de la Comisión Gestora Municipal, don Lorenzo Bisbal, manifestó que en virtud de ciertas gestiones hechas con la Dirección de la Compañía del Ferrocarril de Sóller, ha obtenido el pasaje gratuito de Palma a dicha ciudad, de todos los obreros que se trasladen a ella, por mediación del Ayuntamiento, al objeto de ejercer sus trabajos.

propiamente, acogiéndose al nuevo Decreto de retiro de los militares.

Se ha encargado con carácter interino del mando de la Capitanía General, el General Gobernador militar de Mallorca, don Antonio Losada.

También ha pasado a la reserva el General, segundo jefe del Gobierno de Menorca, señor Vandres.

El pasado miércoles, día 3, se inauguró en las Galerías Costa, una exposición de grabados al buril del renombrado artista Joseph Hecht.

Dicha exposición durará hasta el 30 del actual mes de Junio y con ella terminará la temporada de exposiciones, en dichas Galerías.

El presidente de la Comisión Gestora Municipal, don Lorenzo Bisbal, manifestó que en virtud de ciertas gestiones hechas con la Dirección de la Compañía del Ferrocarril de Sóller, ha obtenido el pasaje gratuito de Palma a dicha ciudad, de todos los obreros que se trasladen a ella, por mediación del Ayuntamiento, al objeto de ejercer sus trabajos.

El señor Bisbal se ha mostrado altamente satisfecho de la fineza y atención que le ha dispensado dicha Compañía y así lo ha expresado en carta que ha dirigido a la Gerencia.

El señor Bisbal se ha mostrado altamente satisfecho de la fineza y atención que le ha dispensado dicha Compañía y así lo ha expresado en carta que ha dirigido a la Gerencia.

La «Liga Marítima» efectuó el pasado domingo, día 31, la apertura oficial de la temporada de verano.

Es probable que el domingo día 7 de Junio se inauguren las regatas de botes a la veía, habiendo designado mejores premios en metálico que el año pasado.

Entre los socios hubo gran animación para asistir al local social el anterior domingo, desde donde se pudo admirar perfectamente el gran paquebot inglés «Orontea» que debía permanecer 10 horas en nuestro puerto.

Celebraron Juntas generales las sociedades «La Marinería» y «La Marítima Terrestre», acordándose unirse bajo el nombre de esta última.

Por mayoría de votos se acordó nombrar presidente a D. Mariano Boned y Vice presidente a D. José Torres Tur.

También se acordó alquilar un amplio local y que todo socio que ingrese sea sin aumento de cuota hasta el día 10 del próximo mes.

Continúan con gran actividad en el Club de Regatas los trabajos de organización del crucero vuelta a Mallorca, en embarcaciones de recreo, que se celebrará en el próximo Julio.

El número de inscritos asegura, ya desde ahora, el éxito de la interesante excursión.

Adelantan mucho los trabajos para la construcción del edificio en que se instalará una fábrica de alcohol desnaturalizado, importantísima industria que será una de las primeras de esta isla.

# ¿RESUELVA USTED

definitivamente el problema de su vida

¿Desea Vd. constituir desde el primer momento, para los suyos, SI MUERE, el capital que sólo después de muchos años de sacrificios formaría SI VIVIESE?

No es Vd. un hombre rico, y los ingresos que obtiene de su trabajo acabarán a su fallecimiento. Mientras Vd. viva, su familia no carecerá de nada. La inquietud que Vd. siente, la que acabará sus más gratos momentos, es la que se condensa en esta pregunta que se hace a sí mismo:

¿Qué será de ELLOS... después?

Tiene Vd. la mejor solución de este inquietante problema contratando en LA EQUITATIVA (Fundación Rosillo) un

**SEGURO VIDA con beneficios acumulados**

Es el máximo de protección permanente, a cambio del mínimo desembolso anual.

A su muerte, ocurra cuando ocurra, aunque sea inmediatamente de haberse emitido la póliza, percibirá su familia el importe del capital asegurado.

Para informes al Sub-Inspector de la Compañía en Sóller, RAMON RULLAN Carrer de la República número 11 (antes Principe).

# LA MEDICINA VEGETAL

es sana, eficaz, inofensiva

ESTE INTERESANTE LIBRO muestra la manera de curar las enfermedades por medio de plantas

TODAS LAS FAMILIAS DEBEN POSEERLO

SE ENVIA GRATIS. Mande hoy este cupón en sobre abierto con sello de 2 cts.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, ó Peligros, 9, Madrid.

Sírvase mandarme gratis y sin compromiso el libro «La Medicina Vegetal».

Nombre.....

Calle.....

Población.....

Provincia.....

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Maravilloso método de curación por medio de plantas, descubierto por el Abate Hamon.

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS  
Produits d'Espagne et du Roussillon  
**GUINAU & SOLER**  
EXPÉDITEURS  
9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Ori.)  
Téléphone: 3-98  
Télégrammes: GUI SOL-Perpignan.



“¡Arre, caballito!...”

Todo es alegría cuando la madre, llena de vigor, cria a su hijo robusto merced al uso del Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD

# HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

Exportación al Extranjero de naranjas, limones y toda clase de frutas

# ANDRÉS ARBONA

CA'N RUA—SOLLER : Marca registrada n.º 2.331 Telegramas: Arbona Ca'n Rua—Sóller

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

### JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

## BERNARDINO SEGUI GARRIGA

CONTRATISTA DE OBRAS

Calle Anselmo Clavé, 37 - 1.º - PALMA

Teléfono: 520

Construcción de edificios de todas clases

Especialidad en obras de cemento armado

Solicítense informes referentes a cualquier clase de construcción.

Pídanse presupuestos gratis.

Para informes: Fonda La Palmesana,  
Luna, 23.

## IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

## RAFAEL MORA

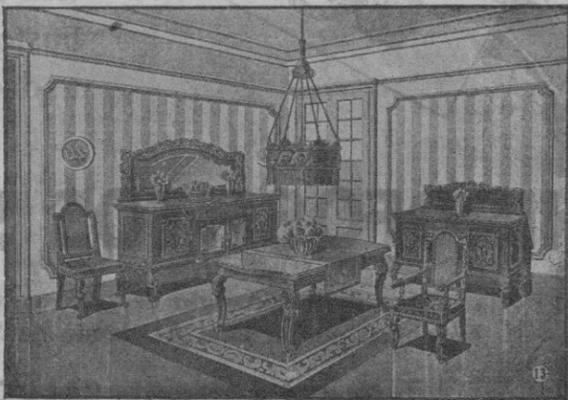
Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Se han recibido 200 sillones de mimbre, junco y médula.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



## VISITE

La exposición de toda clase de aparatos de gas

QUE LA SOCIEDAD ANONIMA

## "EL GAS"

ACABA DE ABRIR AL PUBLICO

Buen Año, 4

## HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANO

CALEFACCION — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

Ancienne Maison B. BERGÈ-COLL

FONDÉE EN 1901

René PARÉS, Successeur

21 Avenue Grande Bretagne

Perpignan (Pyr.-Or.)

Télégrammes: BERGÈ, Perpignan

Téléphones: Jour: 454

Nuit: 1371

SPÉCIALITÉS: Artichauts, Tomates, Cerises, Abricots, Pêches.

## Luis Canals Marqués

Odontólogo

participa al público en general que ha abierto su consultorio de Odontología en la calle de Canals, 1

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

# JUAN ALORDA CARCAGENTE

(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

# Etablissements CAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

## BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité:

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

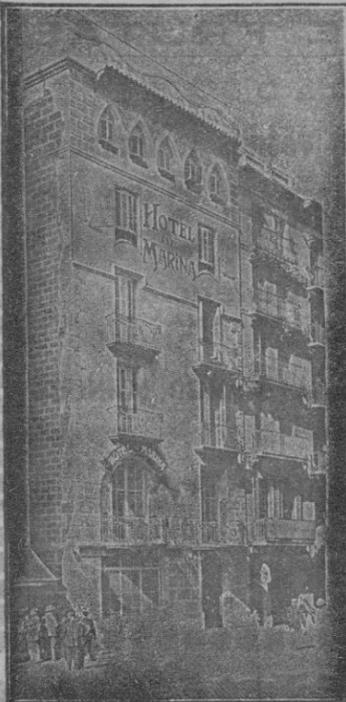
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
Sucursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365



# HOTEL RESTAURANT

## DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

### NUEVAS

E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :-: Baños :-:

Agua corriente :-: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
CERBERE  
CETTE  
PORT-BOU  
VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
Pyr.-Orles.  
FRANCIA

FRUITS FRAIS & SECS :-: PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

# PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 - 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse tél. graphique:  
JASCHER) MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
21-18

# Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION

EXPORTATION

# Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10

Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28

Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits frais & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

**GANDIA A PORT-DE-BOUC**

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

**GANDIA A CETTE**

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

**UVAS DE FRANCIA**

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**FRUITS & PRIMEURS**

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION

Specialité de Bananes-Emballage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social

Rue du Hamel

**BORDEAUX**

Direction administrative,

40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Rovigo - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.933

**FRUITS ET PRIMEURS**

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES

ARTICHAUTS du LLOBREGAT

TOMATES-Saucisse rouge de Valencia

Pommes de terre d'e Mataro

Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrias

PRAT DE LLOBREGAT

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)

Téléphone 38

HENDAYE (Bass.-Pyrées)

Téléphone 210

**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS**

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales

CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. - Quai du Pont Neuf, 22

BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono: Cette, 8.08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll